

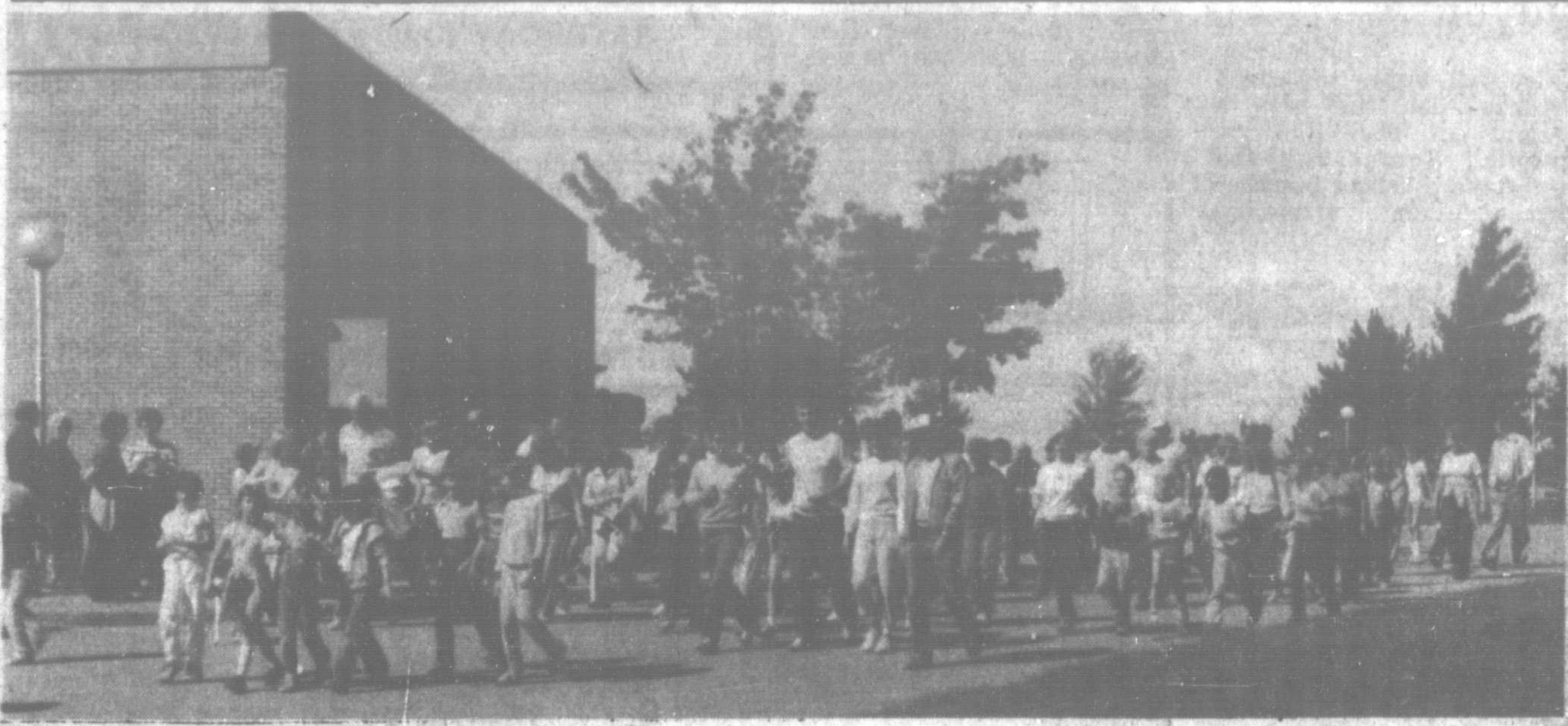
STATION DE QUÉBEC  
100 RUE SAINT DENIS  
MONTREAL, QUÉBEC  
H2Y 2K6 0987

# THE EQUITY

99th Year, No. 37, Wednesday, September 22, 1982

Voice of the Pontiac Since 1883

Box 430, Shawville, Quebec, JOX 2Y0 30\*



Liz on the Hill

## Long cold winter

On Monday, September 13, after the first day of the two-day meeting of the Priorities and Planning Committee, Finance Minister Marc Lalonde said that the problem of the 1.4 million unemployed Canadians was uppermost in the minds of all fourteen ministers on this committee. Lalonde's comments led to speculation that major changes might be forthcoming to permit the government to tackle unemployment directly.

However, on Tuesday at the close of the Meech Lake meeting of these key cabinet ministers, Lalonde had changed his emphasis: no new money would be allocated to job creation since the federal deficit is already almost \$20 billion. Instead current programs would be analysed to see if some could be scrapped or reduced in favour of some new job creation.

In fact, the bottom line message from this meeting was that there would be no change in direction on the part of the government: Lalonde is not planning to introduce a new budget this fall and the government will continue fighting inflation using the strategy outlined in last June's budget.

If money can be found within existing department budgets to shift to new programs, the ministers favour the idea of setting up programs that encourage the private sector to create new jobs.

**CABINET MEETS**  
The full cabinet met all day Thursday at the Meech Lake retreat and emerged with the same position. Employment Minister Lloyd Axworthy stated, following the meeting, that the government will concentrate on expanding investment opportunities in the private sector as a way of creating jobs that are permanent and secure.

Axworthy predicted that unemployment would not begin to decrease significantly in Canada until mid-to-late 1983. In the meantime, employment centres will be instructed to do whatever they can to help unemployed workers retain their eligibility for unemployment benefits. This could involve special efforts to find part-time work (25% of regular time) for UIC recipients to permit them to accumulate enough hours to qualify for a new round of benefits.

Not surprisingly, with the number of recipients increasing so dramatically, the unemployment insurance premiums paid by employers and employees are expected to rise in January by at least 50%.

## PM SHUNS CONTROLS

On Friday of last week, Prime Minister Trudeau said Canada's economy is getting on the right track as more and more people support the federal 6% solution to inflation. He emphasized his belief that the unemployment problem can only be solved in a stable way by job creation in the private sector and once more ruled out mandatory wage and price controls.

Trudeau sees a slow but steady recovery for Canada with significant results appearing by mid-1983. He believes the government is on the right track and has no plans to scrap either the foreign investment review agency (FIRA) or the national energy program (NEP) — two programs thought by many (especially the provincial premiers) to discourage foreign investment. While Trudeau expects a "long cold winter" with continuing high unemployment, he is optimistic that, with cooperation, the problems can be solved.

## ROYAL SUPPORT

On Sunday, Trudeau's position gained support from the chairman of Canada's largest bank. Royal Bank chief executive Rowland Frazee, speaking at the 53rd annual meeting of the Canadian Chamber of Commerce stated that there finally seems to be a consensus that inflation is the root of Canada's economic ills and a widespread belief that voluntary restraint is the cure.

Frazee observed that interest rates have fallen from 21.75% to 16% in the past year and told reporters he hopes interest rates can fall to 8% by the end of 1983 and to 5% by 1984.

Don't we all! But then, we might just be whistling Dixie. Let's hope not.

A Gallup poll carried out in August showed that, in the past six months, there has been an increase from 39% to 46% in the number of Canadians who believe world economic pressures are the cause of our record unemployment. This would suggest that more people than ever should be willing to settle down, accept the situation, and co-operate to bring about a gradual recovery.

However, another Gallup poll in August showed that 55% of Canadians think an election should be called. It is well-known that elections are costly, time-consuming, and not at all guaranteed to bring new approaches to old problems. However, it could distract the national attention for a time.

Terry Fox Day. Runners, walkers and joggers are seen here setting out to complete the 10.5 kilometre route.

## Terry's dream continues

by Judy Horner

Terry Fox ran in any kind of weather. On Sunday 192 participants were blessed with a picture perfect day to continue Terry's dream and raise funds for a cancer cure.

Locally, the Terry Fox Run was held Sunday, September 19 in Shawville. At 2:00 pm runners, walkers and joggers of all ages set out from PPHS to complete the 10.5 kilometre route.

The first person to cross the Run finish line was himself a true symbol of Terry's determination. Fifteen year old Walter Leger of Bristol, walked from Bristol to Shawville early Sunday morning to be a part of the Terry Fox Run.

Walter Leger finished the 10.5 kilometre course with a time of 40:23 min. "I too have accomplished a personal dream," said a very excited Leger.

John Petty finished a close second with a time of 42:25 min. with Richard Valin placing third in 47:25 min. But it was very obvious on Sunday that the name of the game wasn't finishing in the top three — it was participating.

Organizer Tom Gray said, "We're very happy with the large turnout. The weather was definitely on our side."

Run organizers said that approximately \$1600 was raised Sunday with pledge sheets still to be turned into the Royal Bank. Without singling out participants, organizers would like to say a special thank-you to Brenda Smith of Shawville who in



Fifteen year old Walter Leger of Bristol was the first person across the Run finish line.

completing the course raised in excess of \$500 in pledge money. The final total will be known in two weeks.

Perhaps, Jennifer Hayes of Shawville summed up the afternoon best when she said, "I ran today to be with my family and friends and to join with everyone across Canada to help keep Terry's dream alive."

## Sun Room construction

Construction has begun on the Sun Room at the Pontiac Reception Center in Shawville.

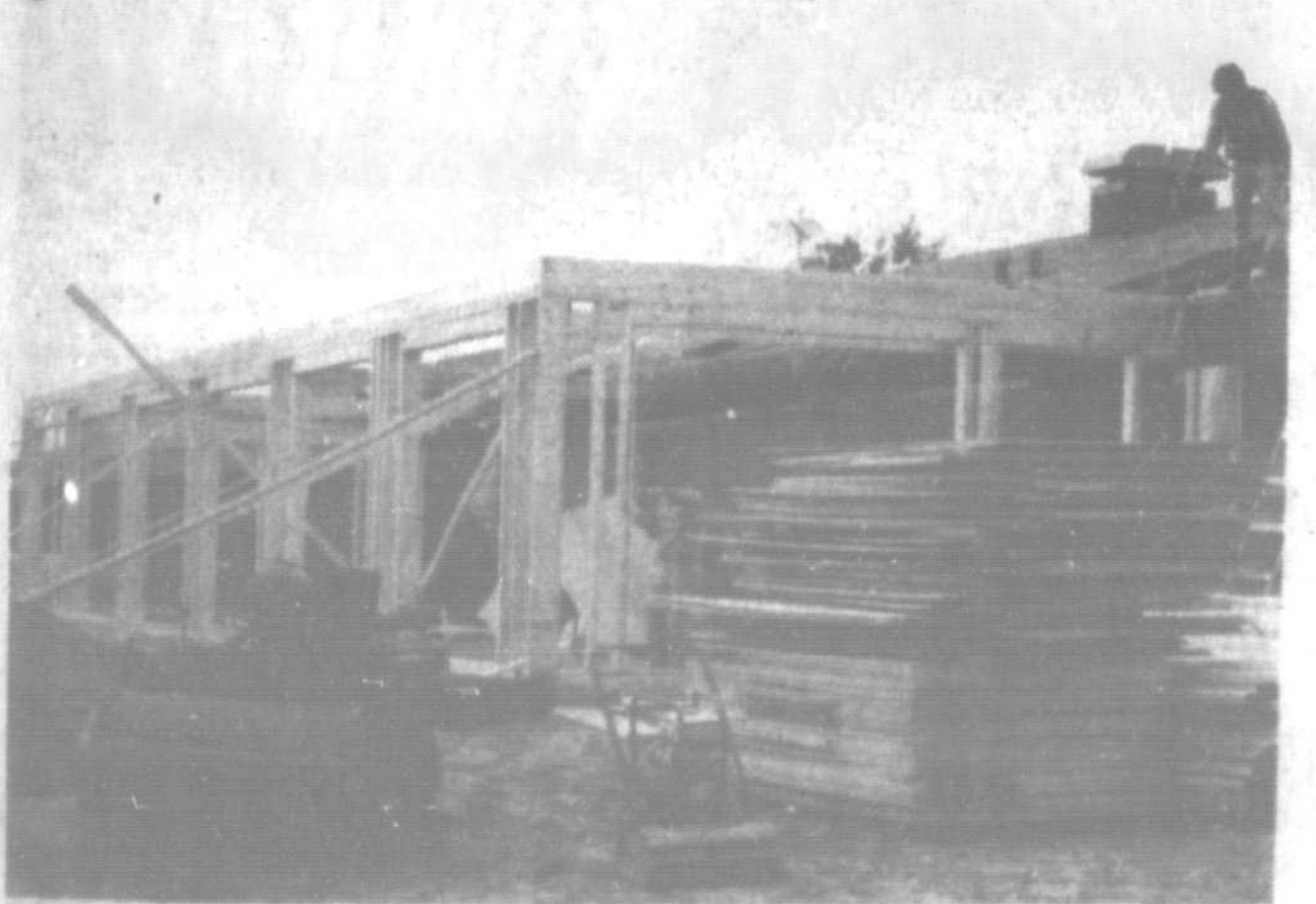
Residents and staff of the Center are extremely excited with the building start. Center Director, Joseph Larose said, "At the moment we have 50 residents and no place for them to sit and look outside. They spend their time either in front of the

nurses station, dining room or lounge. There is simply no view from any of these locations, they can't see Shawville at all."

Funds for the Sun Room have come from the Lions Club "Home for the Aged" account and other donated monies. Total cost including construction and profession fees for the architect and consulting engineer is approximately \$68,000. Quebec government funds will pur-

chase chairs and special equipment. Private groups will donate money for the special fire proof, insulated thermal curtains.

The Sun Room is a very welcome addition to the Pontiac Reception Center. When the Home was built, the Quebec government would not consider the Sun Room proposal. Since that time the Board and staff have seen a definite need for such a facility.



The Sun Room addition will be 67 feet in length and 18 feet wide, with the south wall facing Shawville made entirely of glass. The new facility will be used for organized activities such as bingo, films, parties and card games. Future plans include the purchase of an aquarium and tropical plants to create a bright and cheery tropical atmosphere.

Beaucer Construction Inc of Hull hopes to have construction completed by the end of

October. Mr Larose announced last Friday that the Lion's Club Fund received an additional \$2,000 with only \$5,000 needed for complete payment.

On a final note, Ben Gerard, a resident of the Reception Center commented, "The Sun Room will be a great thing. 'It'll keep us warm on cold winter days. I'll be able to watch the sun rise and set, something I haven't seen in a long time.'"  
Judy Horner

## Write a letter to Laurin . . .

The Pontiac Protestant School Board sent out 5,874 notices to householders throughout the Pontiac, giving notice of Monday night's meeting in Shawville. The purpose of the meeting was to provide information about the Laurin White Paper on Quebec education; and to receive proposals from residents for changes in Quebec's plan for restructuring education in the province.

It seems that the 300 people present at Monday's meeting signed a petition which announced that the signatories were opposed to the plans set out in the White Paper. On the other hand it appears that no positive proposals about alternatives to the White Paper were advanced.

Camille Laurin has a reputation for being inflexible in pushing through legislation, but a breakthrough by the people of the province may have taken place last week, when he agreed that perhaps it would be possible for Laval and South Shore to have English school boards in addition to French Boards. The original statement in the White Paper was that only Montreal Island would have English boards.

Our thought is that if Laval and South Shore can move the minister, then surely Pontiac can do likewise. What is needed here is for the 5,874 householders, who received a notice from our school board, to write to Mr Laurin, National Assembly, Quebec, asking that an English board be retained in this county.

The simple fact is that there IS going to be a restructuring, whatever we say, so our efforts should surely be directed towards accomplishing that which may be capable of succeeding. The retention of an English board in Pontiac is essential to the large English population, which pioneered the area back in the 1830s; both from a cultural and linguistic viewpoint. It is simply not possible that the needs of our English schools in this county can be looked after adequately by a committee of a French board.

## Police Report

A single car accident near Waltham on Saturday led to the death of an Aylmer man. According to Constable Martin of the Campbell's Bay detachment of the QPP, 73 year old Emile Danis of 77 Pearson Street in Aylmer was killed instantly in the mishap.

The son of the victim, twenty-eight year old Brian Danis of Edmonton, Alberta, was driving the vehicle at the time of the accident. The vehicle was travelling towards highway 148 on the Black River Road when it went out of control, left the road and entered the river. Brian escaped with minor injuries.

## CALENDAR

SEPTEMBER 1982						
S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

OCTOBER 1982						
S	M	T	W	T	F	S
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

NOW til frost exhibition of Summer Flowers at Belle Terre Botanic Gardens.

UNTIL FROST — Frost has not touched the garden. Flower exhibits growing beautifully. All are welcome to enjoy the exhibit and garden home tea room. Open all week except Tuesday. Look for signs at south west end of Otter Lake. otc

THURSDAY, SEPT 23 — Quyon Senior Citizens Club Card Party in Quyon Women's Institute Hall at 8 pm. BS22

THURSDAY, SEPT 23 — Pontiac Lionettes Fall Rummage Sale, 10:00 am to 3:00 pm at the Lions Hall, Borden Street, Campbell's Bay. Coffee and donuts, home baking. Come help the Lionettes help others. BSX22

FRIDAY, SEPT 24 — Talent Appreciation Night, Quyon Lions Hall at 8 pm, sponsored by Beechgrove U.C.W. Admission - adults \$2.00, family \$4.00, children 75 cents. Refreshments afterwards. BS22

FRIDAY, SEPTEMBER 24 — Euchre, Friday night, Fairbanks Hotel, Quyon. Registration at 7:30 pm. Starting time 8 pm sharp. Lunch served. XS22

SATURDAY, SEPT 25 — 4th Shawville Road Race. Distances 5 k and 16 k, Pontiac High School 8:30 am, pre-registration fee \$4.00, Race Day, \$6.00. Information C Giuliani 647-3328, John Petty 647-2402. BS22

SATURDAY, SEPT 25 — At 11 am. Auction Sale Renfrew Armouries indoors. The entire estate of Mr Harry and the late Mrs Barbara Abercrombie. Impeccable furniture, appliances, dishes, lamps, tools and authentic antiques, lunch available. Auctioneer Art Jamieson, Beachburg, Ont. 582-3850. BS22

SATURDAY, SEPT. 25, Sunday, September 26 and Monday, September 27 — Yard Sale at Woody Fraser's on Dufferin Street in Shawville. XS22

SATURDAY, SEPT 25 — From 9 am till 4 pm. Garage and Bake sale at the residence of Athol Dale, Main Street, Shawville, sponsored by the Wesleyan Church Youth Group. Donations accepted graciously. Pick-up provided. For further information, please phone 647-3392 or 647-3334. BS22

SATURDAY, SEPT 25 — Pontiac Steam and Gas Association presents a shooting match, flea market and dance. Prizes, trophies, and refreshments. Steam Show Grounds, off Hwy 148, 4 miles east of Shawville. Gates open at 9:30 am. Dance at 9:00 pm. BIS22

SATURDAY, SEPT 25 — At 1:00 pm. Auction sale at St George's Anglican Church at the Parish Hall, Portage du Fort. Tea, coffee, beans and hot dogs available. BS22

SATURDAY, SEPT 25 — Antique Furniture Sale, used clothing (all sizes), old tools and misc items for sale. Cohen's Store, Ladysmith. 10:30 am to 6:00 pm. XS22

SATURDAY, SEPT 25 — At 1:30 Campbell's Bay Recreation Hall. Registration for Helenettes, Baton twirling and tap dancing. BS22

SUNDAY, SEPTEMBER 26 — At 6:30 pm you are invited to hear Rev George Derkatch and Mr Nick Wynychuk speak on God's work in "Iron Curtain" countries, at Bethel Pentecostal Tabernacle, in Shawville. Mr Wynychuk has just returned from Poland and will have up to date information from that troubled country. BS22

MONDAY, SEPT 27 — 8:00 pm Shawville Saddle and Pony Club monthly meeting at the Town Library. xtc

TUESDAY, SEPT 28 — Shawville and District Sr Citizens meeting cancelled due to Quebec City bus trip. XS22

TUESDAY, SEPT 28 — The UPA mini congress will be held at 8:00 pm at St Paul's Anglican Church Hall in Shawville. Welcome to interested people. BS22

TUESDAY, SEPT 28 — 7:30 pm Chapeau Citizens Committee General Meeting, St Joseph's Center, Chapeau. Invited guest Bob Middlemiss. Everyone welcome. BS22

WEDNESDAY, SEPT 29 — At 7:30pm the film "The Christian Home" will be shown at Bethel Pentecostal Tabernacle, Shawville. All welcome. BS29

FRIDAY, OCTOBER 1, SATURDAY, OCTOBER 2 AND SUNDAY, OCTOBER 3 Special meetings at Shawville Wesleyan Church with Dr George Failing, General Editor of the Wesleyan Church. Music by Rev Bim Ingersoll. Friday and Saturday at 7:30 pm, Sunday 11 am and 7:30 pm. BS29

SATURDAY, OCTOBER 2 — Turkey Shoot at 12 noon, Black River Hotel, Waltham. High powered rifles for turkeys. 22 caliber for chickens. Scopes or steel sites. No target rifles. Everyone welcome. BS29

SATURDAY, OCTOBER 2 — CWL Harvest Bazaar and bake sale at St Mary's Church, Quyon, Quebec, from 2-4 pm. BS29

SUNDAY, OCTOBER 3 — St Mathews Annual Harvest Supper at TCRA, Ladysmith, P.Q. from 4 to 7:00. Adults \$5.00, children \$2.50. Children under 5 free. Everyone welcome. Church service at 2:30 pm. BS29

SATURDAY, OCTOBER 16 — Appreciation Night at 6:30 pm. Tickets \$7.50 each. Held at the Shawville Community Centre. For tickets contact Debbie Hudson at 648-5910 or 458-2234 or Alice Lawn at 648-2106. Dinner and dance. B4O13

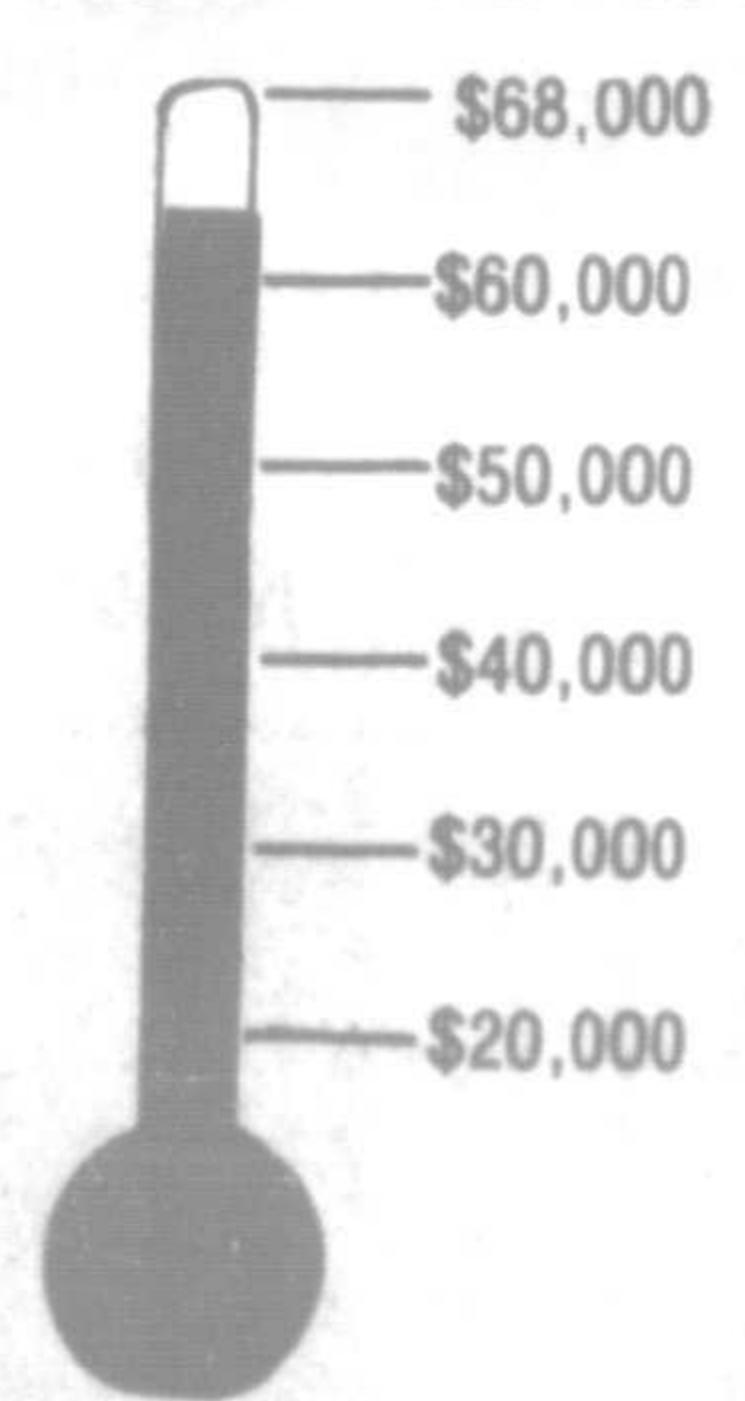
WEDNESDAY, OCT. 20 — Chapeau Agricultural Society Meeting to be held at St Joseph's Center, Chapeau, Quebec. Topic - The Beef Marketing Plan. Guest speaker Chris Judd. This is concerning information for the vote in Novmeber. B4O13

FRIDAY, OCTOBER 29 — Shawville Fair Dinner and dance. 7 pm - 1 am Shawville Community Center. The R J Selle Band. B6O20

SUNDAY, OCTOBER 3 — will be the farewell service for Pastor and Mrs P Crookham and family, at Bethel Pentecostal Tabernacle, Shawville, at 6:30 pm. A special invitation is extended to all to attend. BS29

SATURDAY, NOVEMBER 6 — At 2 pm Afternoon tea and bazaar at St Andrew's Knox United Church, Bristol. Everyone welcome. XS15

## HELP THE LIONS REACH THE TOP!



Another \$5,000 is needed to complete the Sun Room at the Pontiac Home for the Aged in Shawville.



# The Province of Quebec

David Dickson

## Laurin on tour

Quebec minister of education Camille Laurin, author of the White Paper on education, has embarked on a 24-day tour of the province, and has let it be known that while he will listen to the opinions of parents, teachers and school boards, the broad outline of proposed changes in education have already been set and will not be altered. The main purpose of the tour is to familiarize those Quebecers directly concerned with education about how the new law will affect them. The minister's first such visit was to Laval in suburban Montreal, where 1,000 parents held a noisy and almost threatening demonstration outside the high school where Laurin was holding an invitation-only meeting.

It appears that all elements of the school spectrum — boards, teachers, administrators and parents, Catholic and Protestant, French and English, object to some or all aspects of the White Paper.

Laurin says that "the principle we are following is integrated boards... however we foresee some adjustments to meet real conditions." He pointed out that an exception had already been made on the island of Montreal, where five English boards and eight French boards are planned. Judging from comments made by Laurin in the past few days, it is possible that English boards will also be established in both Laval and the South Shore, where there are large English populations. If so, the way may be open for the creation of English boards in other areas such as Pontiac County, where a large percentage of the population is English.

## Quebec to appeal Court ruling

Quebec plans to appeal the recent ruling by the Quebec Superior Court which states that the minority-language rights enunciated by the new Canadian charter take precedence over the language of education provisions of Quebec's Bill 101. Minister of justice Marc-Andre Bedard has stated the decision would be taken to the Quebec Court of Appeal "in the next few days". The Protestant Board of Montreal is continuing to enrol children of Canadian citizens educated in English schools outside the province of Quebec, and plans to continue to do so, even after the appeal is launched. The Montreal Catholic Board has enrolled 26 students, but says these students may have to transfer to French schools once the appeal is before the Court of Appeal.

## Some slight changes in Bill 101 may happen

The appointment of Gerald Godin to the Cultural portfolio vacated last week by Camille Laurin, may bring an easing of some of the really binding aspects of Bill 101. He has indicated that there will be an almost immediate relaxing of some of the secondary aspects of the language bill. What this means is that small businesses may be permitted to erect bilingual outdoor public signs. A small business in this context is thought to mean one which has not more than four employees. The necessary legislation is expected before Christmas. The minister has also said that there will be an easing of the tests for non-francophone professionals.

## Mapping branch to Sherbrooke?

The Sherbrooke Chamber of Commerce is out of patience with the federal department of energy, mines and resources. A plan has been in the works since 1978 to move the department's mapping branch to Sherbrooke as part of the decentralizing policy in vogue in Ottawa in the late seventies. Federal ministers Lalonde and Chretien have stated that the move was being held up by the requirement of Bill 101 that children of Canadians from outside Quebec had to take their Quebec education in French. Mapping branch employees were resisting the move to Sherbrooke because of it. With the Superior Court decision on this subject now a matter of history, the Sherbrooke Chamber of Commerce wants action on the move, and it wants it now. 700 jobs are involved. It is not yet known what response, if any, the feds have made.

## Gentilly II has started up

Gentilly 2 nuclear power plant operated by Hydro-Quebec on the south shore of the St Lawrence east of Three Rivers, started up a little over a week ago. It received its operating licence last July, and announced at that time that it would start up once its staff was fully trained. It is expected that it will start producing electricity on a commercial scale by the middle of 1983.

## Gas pipeline to move ahead

Quebec energy minister Yves Duhaime last week said that Quebec will accept the offer made by the federal government of \$500 million to be used to extend the gas pipeline eastward. Duhaime also expressed the opinion that the gas pipeline would be in Quebec City by next spring.

## Cattle hijacked

A truckload of cattle was hijacked by armed and masked men near St Eulalie, about 25 miles east of Drummondville on September 13. The hijackers transferred to another truck at Drummondville, leaving the hijack victim tied and blindfolded in his truck near Highway 20.

## Hydro negotiates

Hydro-Quebec has been negotiating without success with 15,000 unionized workers for the past couple of months. Most of them are office workers, technicians or trades people, who are not part of the group of public and parapublic workers who face wage cuts of 18.5% as a result of Bill 70. The contract with Hydro workers expires at the end of December, and the union is asking for annual increases in pay of 10% plus year-end adjustments for inflation beyond 10%. Hydro proposes no increases in 1983 for its office workers and technicians, and 2% for its trades workers.

## QLP leadership convention next fall

The Quebec Liberal Party held its September convention over the weekend and decided to postpone its convention, to elect a new leader, until next fall. The exact date will be set by the party's general council. This postponement diminishes Bourassa's chances of securing the leadership, since most presume that Raymond Garneau, now president of Montreal City and District Bank, will be in the running by then. There has been a move on to have the next leader elected by a vote of all party members. The convention turned this proposal down by a narrow margin, and opted instead to have him chosen by delegates elected for the purpose in all 122 Quebec ridings.

## Common Front lists demands

The Common Front unions which negotiate with the Quebec government on behalf of health, education and civil service workers have made public their demands for the new contract which is to take effect on January 1. The demands include the requirement that Bill 70 be dropped. That is, there would be no 18.5% roll-back of public sector wages for a three month period as provided by Bill 70; that wages be increased by 2.8% on December 31 as stipulated in the current contract; that wage scales increase in 1983 by an average of 11.9% in 1983. The 1983 effect on the wage bill of these three items is estimated at \$1 billion. A counter offer is expected from the government side sometime this week.

## Magog Hospital to be chronic

The Stanstead Journal reports that the hospital at Magog will, by government decree, gradually turn itself into a chronic care facility which will also provide emergency medical care for the general public. The hospital now offers regular patient care as well as care for the elderly. The government offers, as its reasons for the new role, budgetary considerations in addition to the fact of a change in the use of the hospital by the community. The Township of Stanstead has passed a resolution in favour of retaining the hospital in its present form, the Journal says, and other municipalities are expected to follow suit.

## St. Alphonsus CWL council meeting

On Tuesday, September 7th the monthly meetings of St. Alphonsus CWL Council were resumed after the summer recess. This first one was held at the parish mission of Desjardinsville, with eighteen members present.

Mrs Jean Whelan presided at the meeting which opened with the League Prayer followed by a Scripture Reading by Sister Rosemary Poirier. The members then sang the hymn to Our Lady of Good Counsel.

Following the reading of the

minutes of the last meeting, the Secretary read a letter from the Social Planning Council requesting the nomination of persons eligible to be honored on Appreciation Night in Pontiac for their services to the community.

One C W L trophy will be donated and presented at the annual Graduation Exercises of St. Alphonsus High School on September 19.

An explanation was given on the origin and organization of the Catholic Women's League of Canada. Each convener explained the res-

ponsibilities of her convener-ship in the work of the parish. Booklets were distributed to the members.

A project was introduced requesting the sponsorship of the CWL to allow for the application of a grant from the Federal Government for

community work in the area. Following a discussion of the matter, a unanimous decision was given to assume the sponsorship.

Sister Marguerite moved that the meeting be adjourned. It closed with the prayer to Our Lady of Good Counsel.

## Social notes

### Quyon . . .

by A Daley  
Get well wishes to Joanne Trudeau. She has been a patient in the Renfrew Hospital. Joanne had the misfortune of falling from her horse when attending Renfrew Fair. Best of health to you Joanne.

We are happy to welcome home Mary Bennett. She has undergone heart-surgery in the Civic Hospital.

Congratulations to Mr and Mrs Brian Muldoon. Brian Married Denise Hubbard, an Ottawa girl. Their wedding was in St. Joseph's Church on Saturday, September 11th. The reception was held at La Corde University.

Loretta Carroll entertained nephews, nieces, the newly weds, cousins, brothers and sisters and friends on Sunday afternoon and evening. The day was so beautiful. The lawn and outside area made

an inviting spot for entertainment. Over seventy-five gathered to participate in the fun and repast.

**EYES AND VISION EXAMINATION**  
ON SEPTEMBER THE 25th, 1982  
DR. L.M. BOURGOIN  
OPTOMETRIST  
Contact - CLARENDON HOTEL - Shawville  
SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

**D.A.S.H. DELI**  
359 Main Street, Shawville, Que. Phone 647-3817

<b>THIS WEEK'S SPECIAL!</b>		<b>PARTY TRAYS</b>	We have an assortment of Cold Meats, Cheddar Cheese and Imported Cheese.
Maple Leaf Extra Lean HAM	<b>\$ 3<sup>59</sup></b> LB		COFFEE SHOP - Homemade Muffins, Soup, Submarine Sandwiches
Maple Leaf Mild CHEESE	<b>\$ 2<sup>79</sup></b> LB		Try our Specialty! <b>HOT SMOKED MEAT \$ 2<sup>25</sup></b> ON RYE

# What does community development mean?

Last year, it meant building a new wharf for Point au Gaul, Newfoundland. Renovating an education centre in High Level, Alberta. And improving a salmon fishery in the Skeena region of British Columbia.



# This year it means jobs for over 48,000 Canadians.

The federal government's Canada Community Development Projects (CCDP) will provide \$270 million to hire local workers for projects that improve the communities in which they live. Young people, men and women and disabled Canadians, will be building their work skills and experience, while building their communities.

If you have an idea that will enhance the economic or social life of your community and employ three or more local people full-time, visit your local Canada Employment Centre. Applications and program information are available for sponsor organizations, local corporations and cooperatives who've got the experience to organize and coordinate community-based employment programs like CCDP. Job creation is a vital component of the federal government's six and five economic recovery plan.

Tell us what you think community development can mean to your community, and all the people who live and work there.

Applications must be received by September 30, 1982.

Employment and Immigration Canada / Emploi et Immigration Canada



**MONUMENTS**  
FOR A MEMORIAL OF ENDURING VALUE AND QUALITY DOUBLE PROTECTION GUARANTEE

SEALMARK  
ROCK OF AGES  
ALLEN SAR  
ROBERT G. ALYSON D.  
1907-1970 1903-1981

CHOOSE NOW FROM OUR LARGE STOCK FOR FALL OR SPRING DELIVERY OPEN SIX DAYS A WEEK - EVENINGS BY APPOINTMENT

**GEO. H. FROATS & SONS LTD.**  
CEMETERY MEMORIALS  
We are the only AUTHORIZED SEALMARK ROCK OF AGES DEALER in this area.  
121 ARGYLE STREET S. RENFREW, ONT.  
PHONE (613) 432-4224

**INFLATION FIGHTERS!**

USED UNDERWOOD MANUAL Typewriters Cleaned & Reconditioned

**\$95<sup>00</sup>** UP

Other Manual Typewriters from **\$49<sup>95</sup>**

Come in and see them!  
**Pontiac Printshop Ltd.**  
Shawville, 647-2204

**UNIQUE INSULATION**  
GRANT BRUM LTD.  
608 Boundary Rd., Pembroke, Ont.

Stay Warmer This Winter with **FIBERGLASS PINK INSULATION**

**CHIP Rebate up to \$500.00**  
If your house was built before 1971  
FREE ESTIMATES (613) 735-3965



# The way we were in THE EQUITY

Compiled by Karen Dickson

## 25 years ago

September 26, 1957

**Local News.** Shawville Rotary Club, on Monday night, was privileged to hear an unusual address by Miss Faye McDowell, daughter of Dr and Mrs S E McDowell of Shawville. Miss McDowell returned recently from Pakistan where she spent a school year in the state of Pashore teaching the children of Colombo Plan Canadians. These Canadians are in Pakistan to build a dam under the Colombo Plan.

Citizens of Bryson are launching an intensive campaign to inaugurate winter sports in their open air skating rink again after a year without one. Bryson Lions, as well as the Municipal and Provincial governments have promised assistance in rebuilding the rink.

The attendance at a meeting called Monday evening 22nd by the Town council for the purpose of planning and taking initial steps to organize a Volunteer Fire Brigade was disappointing. Many should be interested citizens were conspicuous by their absence.

**Anniversary.** Mr and Mrs P Laroche of Port Coulonge are about to chalk up a rare event in any man's language, as they approach the 70th anniversary of their marriage. They were married at Lapasse, Ontario, on October 3, 1887 and will celebrate their anniversary this year on October 5th. Mr Laroche is 93 years old and his wife is 87.

**Births.** To Mr and Mrs Clayton Dods, Sunday, September 22, 1957, a son, 10 lbs 10 ozs at the Pontiac Community Hospital, a brother for Elaine and Marilyn.

Mr and Mrs A E Garrison (née Sonia Prendergast R.N.) wish to announce the birth of a daughter, on Friday, September 20, 1957 at PCH, a sister for Stephen.

**Marriages.** Miss Laura Belle Hyde, only daughter of Mr and Mrs Ira B Hyde of West Union was united in marriage to Beverly Clifford Garrison of Shawville, Quebec, Canada at 7 pm, Thursday, August 15.

In a double ring ceremony in Our Lady of Perpetual Help Church, Waltham, Miss Mary Margaret Cornelia Labelle, daughter of Mr and Mrs A Labelle of Waltham recently exchanged vows with Mr Cecil Joseph Vibert. The couple will live in Campbell's Bay.

## Charteris . . .

by Mrs Cora McNeill

Get well wishes to Mrs Ken Woods who underwent surgery in Pontiac Community Hospital last week.

Edna and Wayne Carrothers visited with Mr and Mrs H Carrothers, Wayne's parents recently in Gracefield.

Congratulations go out to Miss Madonna McGuire and Mr Dalton Cluff who were married on September 18th.

Birthday wishes go out to Mrs Fred Dagg who has a birthday on September 24th.

Deb and Brian Russett and boys from Ottawa visited with Debbie's grandparents, Cora and Norval McNeill on Saturday afternoon.

Cora and Norval McNeill were dinner guests of Mr and Mrs Westburn Hamilton in Zion on Sunday. They also visited with Herb and Elaine Lytle at their cottage on Friday evening.

## 50 years ago

September 22, 1932

**Local News.** Another consignment of fall hats in all the latest shades and popular sizes, are available at attractive prices. Shops will be open until 11 o'clock each evening of Fair Week. Mrs S E Chamberlain is the Milliner.

On Saturday afternoon, September 17th the Shawville High School baseball team played an interesting game at Campbell's Bay. During the first three innings play was very close. In the fourth inning the visitors scored heavily and during the remainder of the game, play was fairly even. The final score was 17-8 in favour of the High School. Shawville's success was largely due to the good work of their pitcher, Clemence Hoblin.

On Wednesday morning of last week, the stables, storehouses and shed of Lawn Bros Merchants of Campbell's Bay, as well as an adjoining store house and woodshed belonging to Mr Geo Laforest, were completely destroyed by fire.

Patrons of the 1932 Chantanna at Shawville Theatre on September 10, 12, 13 and 14th were again delighted with splendid programs of a varied nature which included theatricals, lectures, music, art, etc. Among the most popular was the program presented by Mr Albert Vierra. These musicians played enchanting music amid the colourful scenery of their Nature Land, Hawaii.

**Engagement.** Mr and Mrs W J Horner of Shawville, Quebec, announce the engagement of their youngest daughter, Margaret Alma to Mr Earnest Carson McGuire of Ottawa, second son of Mr and Mrs M R McGuire of Shawville, Quebec. The marriage will take place quietly in October.

## 75 Years Ago

September 26, 1907

**Local News.** Mr William McKnight who resides in the dominions of Uncle Sam, arrived last Wednesday on a visit to the members of his family residing here. It is 17 years since Mr McKnight last visited Shawville.

On Wednesday evening Mr J Hughes gave a lecture in Britzloff's hall on scientific farming. This was followed by a corn roast and some gramophone selections which were greatly enjoyed.

The young men of this town must be expecting a large bag of deer (or dear) this fall, judging from the amount of practising they are doing.

Don't forget there is to be a Broken Heart Social here on October 18th at the home of Miss M Hyslop.

Quite a number of people here visited the Ottawa Fair, among were Mr J H Hughes and Miss Ida.

**Deaths.** General regret was felt last week when intelligence reached Yarm and neighborhood that Mrs Wright, the esteemed wife of the Rev Mr Wright of that place, had passed away at the hospital in Ottawa where she had been undergoing treatment for 3 months.

We report with deep regret this week, the death of the widow Hendry Eades which occurred suddenly on Wednesday night last at the home of her niece, Mrs W J Sayer of Gladstone Ave, Ottawa.

In response to the request of a numerous signed petition of Citizens of This Corporation, I hereby proclaim Thursday the 19th of September a civic holiday to enable citizens to attend the Ottawa Fair. Shawville, Sept. 16, 1907. Robt Hobbs, Mayor.

## Bryson . . .

On Monday evening, September 20th, Mr and Mrs Ivan Saunders and Scott entertained at a candlelight dinner party to honour Mr and Mrs Davis Hodgins on the occasion of their 25th wedding anniversary. Arlene baked and decorated a beautiful anniversary cake and presented it to her sister Beth and her husband Davis. Guests included Mr and Mrs Versil Smith, Mrs Margaret Saunders and Mr and Mrs Keith Horner.

## Beech Grove WI

by V M Poole  
Publicity Convenor

Summer has been a busy time for Beech Grove WI. The July meeting was in the form of a "picnic at the pool" at the home of Ruby Hammond. Young and old, large and small, there were about 40 present.

The children had a gala afternoon playing games and splashing in the pool.

It was indeed a pleasure to have the Past-Provincial President, Ina Kilgour, and County President, Evelyn Duff, as well as several ladies from the County Executive present.

A life membership certificate and pin were presented to Violet Poole, past County President. Mrs Poole was also honoured by her home branch with a gift of Royal Albert China and a corsage.

The roll call was "Tell about the first picnic you remember". Some very interesting incidents were recorded by both members and visitors which brought to memory many things of by-gone-days. Making ice-cream for the picnic in a hand-turned freezer; anticipation - is it getting hard to turn? Spoons and dishes rattled; disaster - Freezing done at home, not enough ice and salt in the pack - melted product on arrival; races won; race drop

outs; picnic sites anywhere from Hurdman's Grove in Lower Eardley, Tommy's Grove Upper Eardley, Charteris to Renfrew County in Ontario. It was a grand time for reminiscing.

Violet Poole gave a report on her trip to Fredericton, N.B. to attend FWIC Convention.

Ruby Hammond reported on the progress of her committee in organizing a Quebec Young Farmers' Group.

A "banquet" luncheon was served by the Beech Grove WI members.

Plans for August included a trip to Belle Terre Gardens. Unfortunately this did not materialize but a couple of members did go on their own and brought back some plants and herbs which were greatly appreciated.

The September meeting was held on the afternoon of Tuesday, September 14th at the home of Jean McMillan.

Seven members answered the roll call - name your first teacher and your first school.

Plans for a mini bazaar were discussed. More details will be available at the October meeting.

Ruby Hammond, Muriel Foster and June Emmerson attended a two-day session in

Renfrew County on 4-H basket. Mary Merrifield brought in an excellent recipe for Mock Raspberry Jam using green tomatoes and raspberry jello. The meeting closed at 4:20 pm. Lunch was served by the hostess.

They will have their first meeting this Saturday, September 18 at Churchill Park. Muriel Foster is the leader, Ruby Hammond, her assistant, June Emmerson and Lorraine Després, programme co-ordinators.

The treasurer was authorized to take \$30 from the funds to sponsor the setting up of this project as work materials are needed night away.

An auction of jams, jellies and pickles brought in for roll call amounted to \$20.00. Tea money was \$2.00.

The programme was in charge of Lois Martineau. Violet Poole was awarded the prize - some lovely serviettes - on a birthday draw.

Jean McMillan won the draw for a lovely garden

Nancy Young has returned home to Edmonton after spending two weeks visiting with her parents and other friends.

Shawville . . .

Mrs Florence Hodgins of Timmins, Ontario, has spent the last few weeks visiting with friends and relatives in Shawville area.

Shawville . . .

Shawville . . .

Shawville . . .

**Mainville Meat Shop**  
Bryson, Que.

**FREEZER ORDERS - Beef or Pork FARMERS BEEF - Free Hanging MOOSE and DEER CUTTING**

Call 648-5526 after 5 p.m.

**JOHN MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED**  
Box 142, Beachburg, Ontario Phone 613-582-3459

**LOOK!** ONE PIECE, NO JOINT

We are now manufacturing our own "Quebec Approved" B.N.Q. Concrete Septic Tanks We are here to serve you. Call Day or Evening 613-582-3459

**1983 SENTRA'S**

68.9 Miles per Gallon, Best Mileage in the Industry, Front Wheel Drive, New Models Now in Stock, Both Standard and Automatic COME IN AND TEST DRIVE

**ALL MODELS OF NEW DATSUN TRUCKS IN STOCK \$1,000 REBATE WHILE THEY LAST**

**1977 DATSUN B210**

Low Mileage, Local Car, 45 Miles per Gallon, Like New, "Priced to Go"

**WILSON'S CAR SALES OF RENFREW LTD.**  
13 YEARS OF SALES AND SERVICE WE WILL MEET OR BEAT YOUR BEST PRICE - SEE US LAST - OUR SERVICE IS OPEN TWO NIGHTS A WEEK FOR OUT-OF-TOWN CUSTOMERS NO CITY DEALER OFFERS SO MUCH PHONE 432-2840

**Portraits**  
to remember and enjoy  
**SPECIAL**  
by EVA ANDAI

OFFER GOOD FOR CHILDREN, ADULT and FAMILY PORTRAITS

- In Living Color
- Retouched
- Mounted
- 3 Proofs to choose from
- 1 Exclusively Finished Portrait Study from selected pose

photography 8 x 10 ONLY \$29.00

Beautiful outdoor or studio setting

(Special offer good only until October 10, 1982)

For more information and appointment call or visit  
**EVA ANDAI STUDIO**  
140 Calumet St. (East end of Main St.) Shawville Phone (819) 647-5666

**GET YOURSELF SOME HEATING INDEPENDENCE**

SEE SUREFIRE'S ENERGY SAVING DUAL-FURNACES TODAY!

From our simple-to-install wood-add-on that converts your present furnace to an economical dual-fuel system, to our new wood/electric and wood/oil combinations, SUREFIRES are built tough! All our furnaces feature:

- huge firebox
- airtight design
- scandinavian baffle system
- heavy gauge steel construction
- attractive fire red casings

So go ahead! The choice is yours. SUREFIRE has a central wood heating system for you.

**SUREFIRE...**  
ENERGY EFFICIENCY THROUGH QUALITY ENGINEERING!

See your SUREFIRE dealer today!  
**ERIC SMITH FUELS**  
Bristol, Que. Phone 647-3306

**15% OFF**

- \* Entire Stock of Work Clothes (Pants, Shirts, Coveralls, Smocks)
- \* Select Group of Work Boots
- \* Ladies - Mens - Boys Jeans and Cords
- \* Entire Stock of Boys Wear

1982 23 WEEK 1982  
**SHAWVILLE 647-2760**  
**Fraser's**  
CLOTHING SHOP

**Results**

17/09/82 056571

56571	\$2,500	629135	MOVEABLE NUMBERS
6571	\$250	004083	40688 \$2,500
571	\$50	308585	6300 \$250
71	\$10		478 \$50

**Editorial**

**DECISIONS BEHIND CLOSED DOORS**

Unbeknownst to most of our citizens, decisions about Pontiac County are being made which will affect our future. The thirteen mayors who voted to give away territory to Gatineau were reacting normally to these decisions. The eight mayors who voted to respect the legally articulated resolutions of their, and all other, Councils were acting normally according to their concept of democracy.

But regardless of how any Mayor or anyone else in the Pontiac votes, the decisions about our County will be made, or have already been made, without any Pontiac person present.

Pontiac spoke unanimously at first in favour of keeping present borders to include the large forests and lakes in our hinterland. Then, because of pressure from Gatineau, from a Consultation Committee whose president was the Warden of Gatineau, and from a preliminary "decision" made in Quebec City, Pontiac reversed itself completely, all its Mayors voting to let some territory go. This second vote was taken without returning to the Municipal Councils for revocation of the original resolutions.

When the matter was brought up a third time, only thirteen of the twenty-two mayors, representing less than half the population of the County, were still willing to proclaim in favour of letting Gatineau take some of Pontiac's unorganized territories.

Some of these Mayors are concerned about stipulations in Bill 125 which will make the new MRC's responsible for the roads through their

unorganized territories. The implications of these regulations, to become law when the MRC is formed, have not been studied or in any way explained to the Mayors. Fear of the unknown has made them easily persuaded to let go the territory. There seems to be a feeling here that Pontiac is incapable of managing its forests so let Gatineau do it. Apparently they are smarter over there than we are!

A committee on Bill 125 was set up at County Council in June. They should have studied the Bill and got departmental advice on exactly what will be required and what provincial assistance will be available to the new MRC of Pontiac. They should be providing understandable information to the other mayors, to the municipal councils, to the forest industries, the tourist association, to the fish and game organizations and to the general public, so that we would all know what will be expected to our new elected officers in the new MRC.

Instead, the committee has driven thousands of miles, held countless discussions and suffered unnecessary criticism about boundaries. In spite of the fact that the boundary question is the only part of Bill 125 which was agreed on many months ago by a unanimous vote of all municipalities and by County Council?

When is the Committee on Bill 125 going to get on with the business of explaining the responsibilities of the MRC? (Maybe it's too complex for anyone here. Should we hire someone from Gatineau to tell us what to do?)

**REFORESTATION**

In school we learned about reforestation. In magazines we read about it. We come to believe that reforestation is taking place all the time, as described on TV programs and in films. We are all aware of some of the reforestation practices around us and get the nice safe feeling that those who are taking wood out of the forests are also replenishing it.

Then we discover that Environment Canada finds it will take \$650 million to sustain existing levels in the forests. This would pay for replanting, weeding, spacing and fertilizing, and another fifty million dollars for rehabilitation of idle forest land.

The claim is that in the past it was customary to harvest virgin timber and leave nature to replenish the supply. Environment Canada's policy statement says that in effect we mined the virgin forests and gave too little thought to the future crop; that forestry is now in a critical transition stage where mining must give way to systematic forest renewal and harvesting.

They say the limits are in sight for premium softwood sawlogs and in many locations, supplies of larger, higher quality hardwood logs have been largely depleted, and pulpwood shortages are emerging in communities across the country. Only a fraction of our forests are being managed for sustained production, even today.

Environment Canada also states that in most cases the timber resource is renewable but only if action is taken immediately following harvest or natural calamity. And they are putting hundreds of million dollars into the project of seeing that this will be done.

Although the provincial governments now pay for most of the forest renewal on their Crown lands, the private sector's share is expected to increase sharply. Quebec is planning to place about half the forest renewal burden on companies within five years.

Now that we find that all our Canadian forests are not being respected as renewable resources, it's good to discover that something very positive is being done about it.



**Grist and miscellaneous items**

Municipal ballots will be different this year. According to the Quebec Department of Municipal Affairs, the format of the ballots to be used in all municipal elections will be uniform and printed in such a way that a person who is visually handicapped will be able to mark his own ballot with the help of a special template provided by the printer. One of the municipalities has already asked Pontiac Printshop if this new type of ballot can be printed locally. Of course it can.

CMHC has a new program of loans up to \$3,000, which do not have to be repaid, for repairing and improving living quarters. They call the program CHRP. Details are available from CMHC office in Hull. Phone 1-770-1550.

Now that Judy Horner has become our star news reporter, we occasionally forget to place her name on stories she has written. Last week for instance, Miss Horner was responsible for the excellent reports on the White Paper Action, local reaction to the court decision on the language of education, and the new school in Campbell's Bay, among others.

In a recent story about adult education the salary situation was not clarified. Actually only the teachers of literacy donate their services. Other teachers receive union scale salaries.

Did you wonder where the SAO sponsored Pontiac Industrial Park was? Not Fort Coulonge; not Campbell's Bay; not Shawville; not Quyon; but on the Pink Road, Aylmer!

The Quebec Young Farmers Provincial Federation at Macdonald College has asked us to mention once more the names of Blake Carson, Wendy Younge, Brenda Paul and Mavis Thompson, project workers with the Pontiac Accent on Youth Group. She writes that the project was successful in all ways due to the determination and hard work of the four young people from the Shawville area.

A flock of geese was reportedly seen flying over Shawville last Wednesday afternoon. Could this be a sign that the first flakes of snow are not far away?

Brownie-Guide Registration for year 1982-83. Once again the Shawville Brownies, Guides, Pathfinders, and Rangers begin another year. Registration will be on Monday, September 27th from 6:30 to 7:30 pm in the United Church Hall for Brownies 6-9 years; Guides 9-12 years, Pathfinders 12-15 years and Rangers 15-18 years.

Sharp shooters can now get their practice targets at the Printshop in Shawville. By special request we have brought in a supply and will print up some more when these run out.

One of the steer show winners at Shawville Fair was Jennifer Allard. Unfortunately the name was spelled incorrectly in the list last week.

In a story about the new Canada Community Development Projects, a couple of weeks ago, a statement made by Richard Fuoco got cut off in the middle by mistake. What Mr Fuoco was saying was that it was not the objective of the program to create a cycle where a person works on a project for twenty weeks and then takes unemployment insurance. The hope always is that once introduced into the working force, the individual will either find another job or that the project might become self-perpetuating.

**Person to Person**

It took me a while to realize that a letter published in this paper on September first might be damaging if left unanswered. My first reaction was to let it alone but now I find that some of the allegations could undermine the faith of Shawville citizens in their own elected councillors. The writer stated that someone in the Town Hall told him there was no by-law on fences and that the original by-laws were not available. There is a fence by-law, as everyone knows, including the town employees in the Town Hall, the by-laws have never left the Town Hall except on one unusual occasion when the letter-writer himself was given permission to take them next door to the printshop to photo-copy the fence by-law for himself. The town secretaries, and there were two in the office that day, told him it was not necessary to have a building permit to erect a fence. Possibly he misconstrued this bit of information to mean that there was no fence by-law.

In the same letter, this disgruntled resident suggests that an amendment to the by-law to allow for his particular case could easily be accomplished. If he ever extends his interest in community affairs to the point of obtaining a seat on Council, he will discover that there would need to be an unending number of amendments to every by-law in the book to cover each individual wish of each of this town's citizens.

He then informs his readers that the purpose of councillors is to serve and protect the citizens, not to harass and intimidate with "petty and unbending rules and regulations". There is even a strong suggestion in the letter that our town council is responsible for people leaving this area!

I respect the need of this private citizen to vent his ire, and where better than through the letters to the editors, but to suggest that our council does not have common sense and that they are persecuting him is going too far. I just wish he could find the time in his busy schedule to sit on council himself and witness the long, conscientious, soul-searching discussions that are held before decisions are made on a wide spectrum of matters, some even more important than one man's wish to protect himself from his neighbours with an eight foot fence.

Just living along in a nice town like Shawville, taking for granted all the good things, is the mode of most of our citizens. Then there are some who let themselves be persuaded to sit on Council for a few terms, with the inevitable result that they appreciate more than ever the benefits of this village. Speaking only for myself, but possibly expressing the view of the other members of our present council (and probably all past councils as well), I urge this particular complainer to sit for two years in a councillor's seat before getting too steamed up about this body of dedicated men and women. From the tone of his letter of September 1st, he could get lots of support at the next election from the "so many people" who have agreed that requiring him to comply with the fence by-law is a form of persecution. Then he can put his heart and soul into some of the issues that face this and all Quebec municipalities. The experience will, I'm sure, be educational and stimulating to him and will most certainly provide him with a better perspective for evaluating the necessity for the enforcement of by-laws.

This is the longest yet "person to person" column, which is not to be misconstrued into meaning that this one man's fence is of paramount importance to me or anyone else. It's just that I feel my colleagues on Council do not deserve to be typed as intimidators.

Rosaleen Dickson

**Pontiac Profile**

**Portage students love their one-room school-house**

by Judy Horner

Last Tuesday, September 7, the handbell rang to announce the resumption of classes at St James Separate School, one of the last one-room schools in Quebec. Twelve students filed two by two to their seats, like so many before them, since the school's establishment in 1936. The one room school, thought by many to be extinct, is "alive and well" in Portage du Fort.

The school building itself retains a remarkable history. Built in the late 1800's, it was used as a medical clinic by a Dr Purvis. Gutted by the 1914 Portage Fire, it remained unused until 1936. In '36 Father Archambault, parish priest at the time, felt the need for a larger school — thus establishing Portage's first Catholic Separate School.

Nuns conducted three classes in total; two English and one

for French children. The school became an important part of the community.

In 1962, the school continues to play an important role in Portage du Fort. The five member Portage du Fort School Board runs its own show; and parents and students love it. "We are completely independent", said Maurice Essiambre, one of the board's trustees. "We receive grants from the Quebec government, set our own tax rate, and follow the guidelines of the Outaouais system, but basically we are on our own."

For five years Mrs Muriel Graveline has acted as teacher, principal and even janitor. "I love my job. In fact I wouldn't even call it that. The students are like my own children, and the school like my home."

Despite modern amenities such as a T.V. and fridge, the school still retains its special atmosphere and charm. Original chalkboards, brushes and copper handbell are intact and used daily. Even the curriculum remains basically unchanged. Subjects for the students include: religion, arithmetic, language arts, reading, English, geography, social studies, French, art and physical education.

With desks arranged in a circular fashion the twelve students in grades one through four wait their turn for instruction. "Good discip-

line is a necessity when you are teaching four grades in one room. While I'm teaching one grade level the other students work individually on their lessons. They learn to be independent, to be patient and to share," remarked Graveline.

Mrs Graveline says she's quite overwhelmed by the children's desire for knowledge. "I find they are so open and have a strong capacity for learning. Once they see my car arrive even it's eight a.m. they are here and ready to begin class. We are simply one small happy family in a wonderful one room school."



St James Separate School students. From left to right, Corey Douglas, Sylvain Gagné, Curtis Venne, Glenda McCriston, Mitchell Smith, Susie McCallum, Mrs Muriel

Graveline, Teacher, Michelle Gagnon, Lisa Fletcher, Michelle Ouellet, Jamie Cameron, Georgie Ann Evans and Tracy Farrell.

**Consolidated employees return to work**

Consolidated Bathurst's management reported Monday that their 365 employees returned to work as expected September 20th after a one month lay off.

The temporary lay off, which began August 22, was the result of poor market conditions and a maintenance shutdown period. Two-hundred and fifty mill employees were affected during the one month period. No further shutdowns are anticipated at this time.

by Judy Horner

**ADVERTISEMENT**

**WE'D RATHER BE PRINTING!**

Sometimes the printshop in Shawville, where this paper is published, is so busy we don't have time to eat lunch. These are the times when it seems everyone in town runs out of everything and calls urgently for all sorts of printed matter. Since that's our business, we just love to print, even in a rush when necessary.

Then there are the times, like just now for instance, when our printers have time to do minor repairs around the place, clean up and reorganize. But our printers would far rather be printing than making repairs, cleaning up and reorganizing.

So, in case the point hasn't been made clearly enough to all our printing customers, now would be a great time to take inventory of your stationery, letterheads, invoices, statements, work sheets, cards, folders and all the other paper pieces that are needed to stay in business, and order what you will need. Although in a rush and under duress our printing is still top notch, when we have time to give more careful attention to the work we do an even better job.

If all this sounds like an invitation to one and all to come in now and get their printing done here, that's just what it is. The presence of a printshop in this County is quite important. It would be hard to imagine how things would be without it, and without the newspaper it produces. Unthinkable! But this, like any other business in Canada today, is extremely vulnerable. All it takes to keep us in business is to keep our presses running.

**THE EQUITY**

FOUNDED IN 1883

A weekly newspaper published every Wednesday  
Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

Publisher: Ross Dickson

Editor: Rosaleen Dickson

Advertising: Brent Horner

Deadline for advertising is 5 p.m. Monday  
Telephone (819) 647-2204

ANNUAL SUBSCRIPTION RATES  
Pontiac County and Aylmer \$10.00

Elsewhere in Canada \$14 Outside Canada \$22

Second class mail registration no. 0649

Legal deposit in the Quebec National Library

Member of CCNA, AQREM, OCNA



## Letters from our readers

September 16, 1982

Dear Editor:  
Just would like to say "hello" to all our friends at Campbell's Bay and Shawville.

Steve is in Almonte Nursing Home and has come a long way since his strokes and cardiac arrests. He was in Queensway Hospital and Civic all summer since we moved from Campbell's Bay.

It was a great disappointment that he isn't able to be here in the Senior Citizens apartments for it is a really nice place to live. We have sing-alongs and last night we had a photo taken of all the residents with home-made ice cream afterwards, so Rita brought her Dad home for that and he can stay a couple of days so he is happy to be back home.

I enjoy Harmonie Sharpe's column so much. She keeps in touch with everyone and passes on the news. I wish she could cover Campbell's Bay news too. So maybe you would print this in your next issue.

Thanks, Edythe Robinson  
Box 916, Stittville.

Dear Editor:  
Singles Club in the Valley

The Renfrew Singles Social Club met on Friday, September 17th. Members agreed to extend an invitation to singles throughout the valley to join us. Membership is open to all ages of men and women who are single, separated, widowed or divorced. Membership is \$5 a year. Currently, informal gatherings are scheduled every second Friday (October 1st being the next) at the Library Program Centre on Raglan St., Renfrew, at 7:00 pm. These gatherings provide an opportunity to meet new people and to plan for future group activities according to members' interests. In the past two years, members have participated in a variety of sport, cultural, recreational, and social events in large and small groups. If enough support is gathered throughout the valley, the club hopes to establish regular singles dances as well. For more information, come out October 1st or call 432-6306 or 432-8694. Thank You.

Sincerely,  
Carolyn Green, President

September 16, 1982

Dear Editor:  
Many politicians, or would be politicians, are suggesting make work programs which to many of us seems an exercise in futility.

I believe that there's lots of jobs in our country, and other countries that are afflicted with unemployment.

Once again someone will call me a dirty, yellow Communist, but I have to say what I believe, and, that is that the work is there; but, it is not being divided properly. Maybe we should now decrease the hours of the work week.

Naturally this would decrease the take home pay of our working citizens but it would eliminate Unemployment Insurance, decrease mental illnesses, shorten lengthy welfare rolls and give everyone a chance to get back into the work force. Physical health would improve and medicare costs would drop. What would it do to inflation? I think it would balance out gradually once the people became accustomed to not having the fear of being unemployed. Once again they would spend.

It may be hard to sell this idea but I have noticed that some unions are starting to think along the lines of job sharing instead of asking for wage increases. About time!

Guess the only thing that might go against such an idea is human greed. However, it would sure take a lot of time and brains to put such a plan in operation but I'm starting to think that some politicians will endorse this proposition. They would sure be popular if it is a success!

Sincerely,  
Eric Smiley

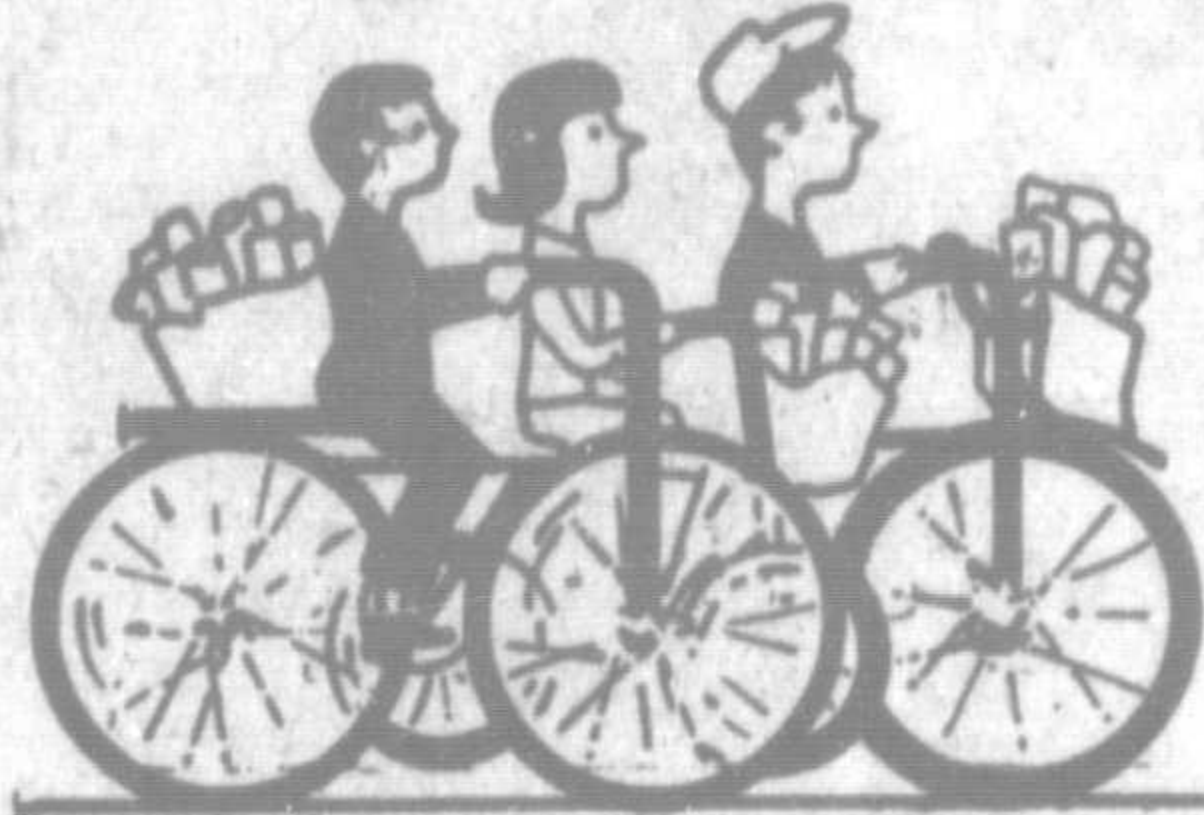
## This side of the river as seen by Ottawa magazine

In the August issue of Ottawa Magazine there is an article claiming to unveil the myths and mysteries of the Quebec side of the Ottawa River. Glowingly, the author extols the treasures of Western Quebec, but also states that there are very few good eating places, suggests that food for your sojourn here should be obtained in Pembroke, and also advises travellers to bring along a French-English dictionary! The article includes a very old photo of the barn-boarded building now used by the small church at Murrells with the caption, "Shawville: Famous as the seat of a movement to secede from Quebec".

The article suggests that visitors carry a map of the area; good advice considering the article's confused directions. One proposition to people in a hurry is that they "blast up 17 on the Ontario side to Pembroke, pick up your picnic lunch... cross over the interprovincial bridge... etc." We have heard several complaints about the article but in fairness to the author, who is a talented writer, dedicated Ottawa Valley researcher, and one of that rare breed who actually makes a living



Phi Beta Kappa was founded in 1776 as a social fraternity, the first at an American college.



## Other voices

from the pages of

other Quebec newspapers

### The Gazette, Montreal

September 14, 1982

#### HOLD OFF ON MYSTERY LAW

An increasing irritant in Quebecers' daily lives is the way citizens' control over local institutions is eroded by senior governments — usually the provincial government. The trend is apparent even though, ironically, Premier Lévesque has himself ridden to power twice denouncing Ottawa's incursions into provincial spheres.

Now another example has been usefully pointed out by the Union of Quebec Municipalities, the mayors' association. Their concern deserves immediate attention. At stake is a law which could have as much impact on Quebecers' everyday lives as the constitution.

The law, Bill 125, was passed without much fanfare

almost three years ago but its effect has yet to be felt, as it takes effect only gradually. Originally, the bill did not upset mayors since it was ostensibly aimed at putting order into chaotic land-use planning. Under it, Quebec's 1,600 municipalities would no longer be allowed to establish their own ground rules (or lack of them) for development, a laissez faire approach which allowed one town to place its garbage dump upwind from another's public park. Instead, the law required several neighboring municipalities to join together to form a municipal regional council (MRC); by Dec 12, 1982, the projected 95 such councils across Quebec were to start

drawing up regional development plans, allowing harmonious future use of land. (The only parts of the province which the law does not touch are the Montreal, Quebec City and Hull urban communities). Several problems now emerge.

One is that each MRC may need a staff of at least five persons, not a source of joy to recession-hit municipal taxpayers. Province-wide, this new administrative level of government would have at least 475 members.

More worrisome, however, are recent statements by various ministers that MRCs could eventually handle many other concerns besides land use. These include education, social services, recreation, libraries and public works. Boundaries of Quebec's electoral ridings might even be changed to conform to MRC boundaries, creating new political units.

Last weekend, the mayors called for a moratorium on the law's application.

The government should

## Streets names changed in Huntingdon

Through a report from the Commission de toponymie, the Council at Huntingdon learned that the names of four streets will be changed while corrections will be made to certain others. This is gleaned from the Huntingdon Gleaner.

King St. will be rue du Roi, Lake St. will be rue du Lac, Maple St. will be rue des Erables and so forth.

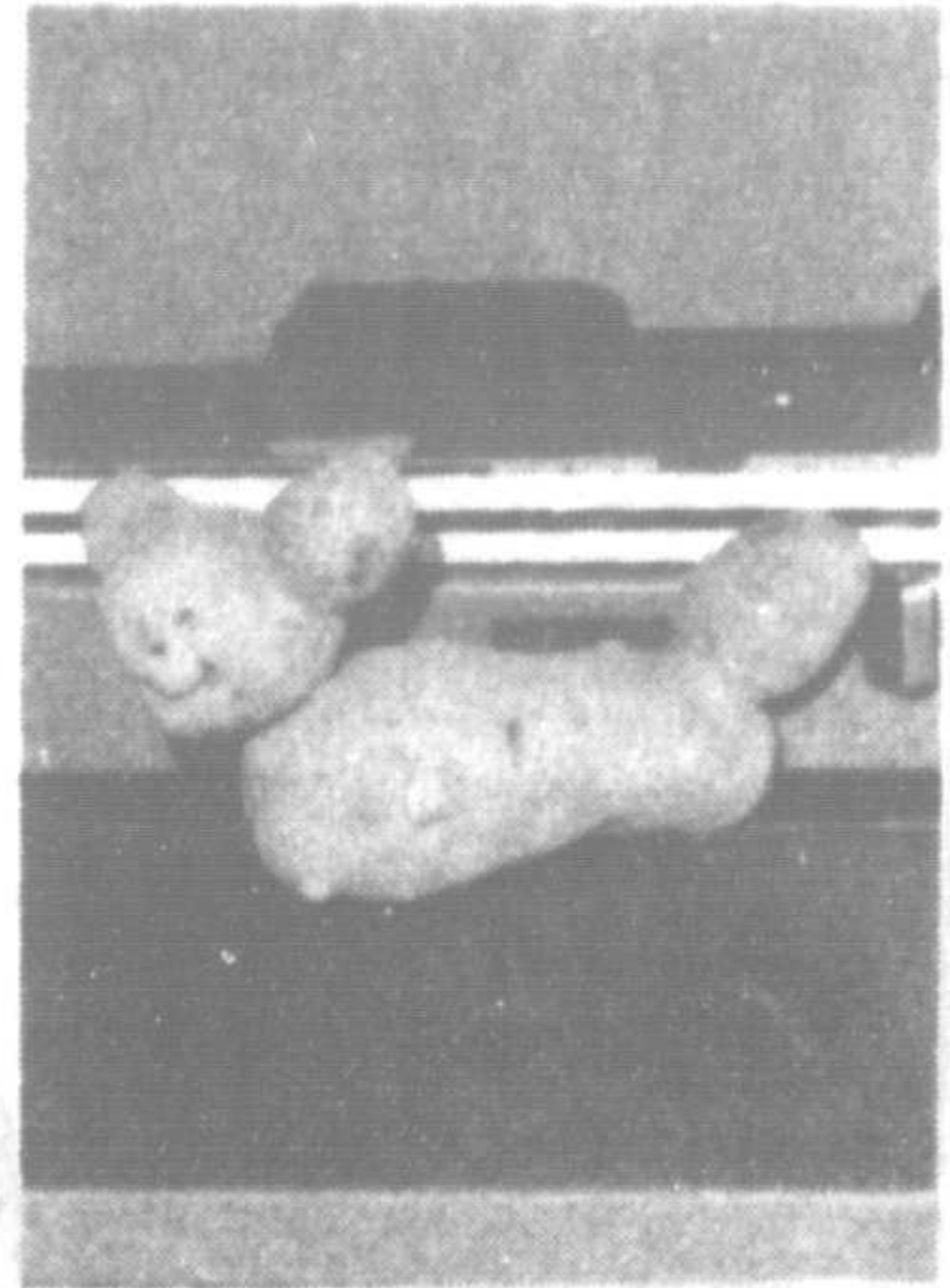
The names of Lorne and Somerville streets are to be changed because they refer to individuals who are still living. The commission has also asked that the name of West St. be changed since it should be in French and the use of directional points should be avoided.

Other street names to be altered are Chateaugay St, which will become rue de Chateaugay, Cleyn Street will become rue François Cleyn, Fairview Road will be rue Fairview, and the Athelstan-Huntingdon River Road will be known as the Chemin de la Rivière, Cedar St. will be called rue des Cèdres, Church street will be rue de l'Eglise, Centre St., will be rue du Centre, Elm St. will be rue des Ormes, Garden Blvd will be rue du Jardin, Baird Blvd will be rue Baird,

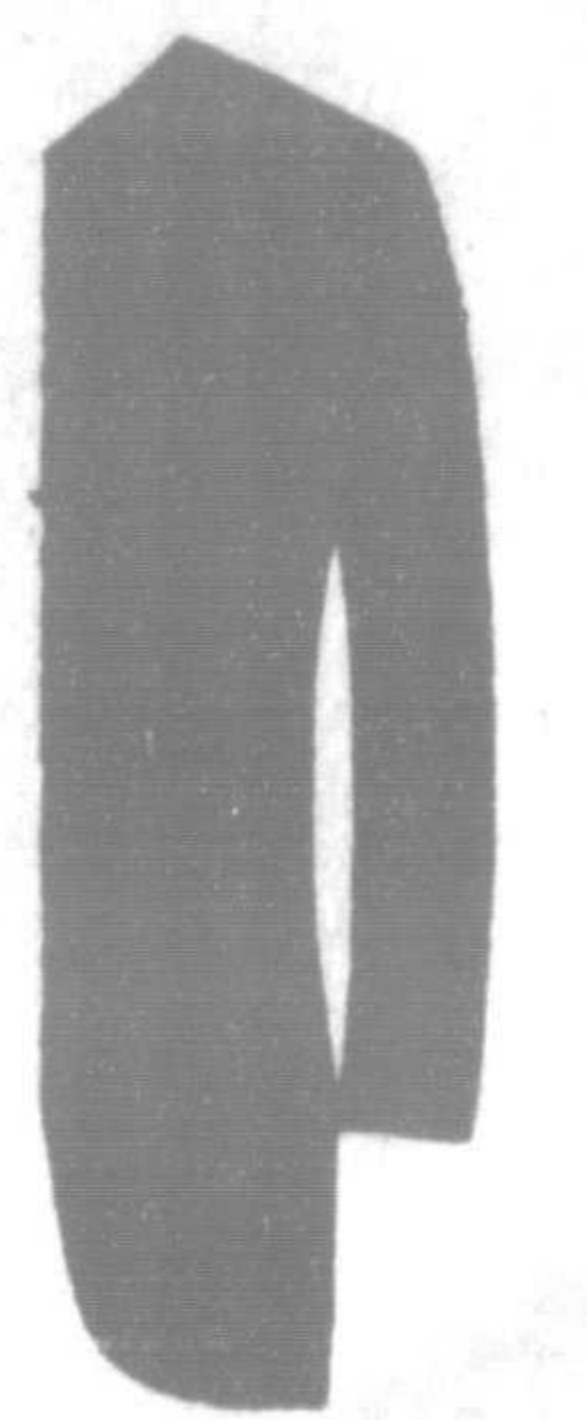
heed that plea, informing the public exactly where this project is headed. The last thing Quebecers need is a new level of government between the municipal and provincial levels.

## Garden wonders

### A potato dog



On close inspection of this adorable dog it's discovered that he's actually a potato grown and cared for by Eldon and Asa Ostrom. Apparently Eldon was digging for potatoes one day when he came across this unusual one.



## SUIT SALE

A Selected Group of 3 Pcs. Suits

\$189

**Town & Country**  
MEN'S SHOP LIMITED  
Downtown Pembroke

### LOOK FORWARD to COMING EVENTS at

## LESLIE RANCH

OTTER LAKE, QUE.

October 1 and 2 - Music by "BACK"  
October 9 - Celebrating the 1st Anniversary of Leslie Ranch - FREE BUFFET

October 10 - Arm Wrestling Competition  
October 29 - Halloween Party  
October 30 - Wayne Rostad, buy your ticket in advance - \$3.00 each

November 6 - "Yvette Martin" plus the game of the Paying Song

November 14 - Hypnotist Jean-Claude  
November 21 - Professional Dancing - (Fire Dancing)  
EVERY THURSDAY NIGHT IS MATCH-UP NIGHT  
Welcome To All

**FORTIN & ROY**  
ARPENTEURS  
GÉOMÈTRES  
QUEBEC LAND  
SURVEYORS  
Thursdays and Fridays  
10:00 a.m. to 4:00 p.m.  
FRONT STREET  
CAMPBELL'S BAY  
Tel. 648-2066

**Cartier** SAVE NOW LIKE NEVER BEFORE WAREHOUSE CLEARANCE

MEN'S AND YOUNG MEN'S DESIGNER JEANS SERGIOVALENTE, BARONELLI, JORDACHE  
REG. \$40.00 **\$29.95** LIMITED TIME

TWO & THREE PIECE ALL WOOL SUITS ASSORTED FASHIONS AND FABRICS MOST SIZES AVAILABLE  
NOW **\$59.99** WERE \$255 OR 2 for \$100

MEN'S TWO & THREE PIECE SUITS **\$99.00** NOW VALUES TO \$320.00

BALANCE OF SUITS IN STORE REDUCED BY **\$50.00**

PRE-SEASON OUTERWEAR BONANZA Winter Cloth Coats. An assorted selection of plain shades, tweeds and all wool meltons.  
**\$49.00** COMPARE AT \$150.00

SWEATERS CARDIGANS, PULLOVERS, V-NECKS, CREWNECKS AND TURTLE NECKS  
DON'T PASS THIS UP! **\$9.99** COMPARE AT \$40.00 AND MORE

100% POLYESTER CASUAL SLACKS And Wool Blends. All sizes. Good colour selection.  
**\$24.95** LIMITED QUANTITY

SPORT JACKETS INCLUDING TWEEDS, HERRING-BONES. ALL THE LATEST FABRICS. A FABULOUS COLLECTION. ALL SIZES AVAILABLE.  
FROM **\$49.99** REG. VALUES TO \$160.00

DRESS PANTS 100 Percent Polyester Poly Cotton, etc. Compare at \$40.00  
**\$19.95**

MEN'S LONG and SHORT SLEEVE SPORT SHIRTS DESIGNER AND BRAND NAMES  
**\$12.95** COMPARE AT \$40.00

MEN'S HARVEY WOODS THERMAL UNDERWEAR TOPS AND BOTTOMS  
TOPS REG. \$7.50 **\$3.99**  
BOTTOMS REG. \$9.95 **\$5.99**

**735-6644**

**Cartier** MEN'S SHOP LTD. **Pembroke Mall** The Ultimate in Shopping Convenience!

**BIG FALL** CROWN DIAMOND PAINT SALE

INTERIOR LATEX SEMI-GLOSS ENAMEL White **\$12.88** 4L

INTERIOR LATEX VELVET ENAMEL White **\$18.88** 4L

INTERIOR LATEX SEMI-GLOSS Super White **\$19.88** 4L (Above paints can be tinted)

**10% OFF** ALL LAWN-BOY LAWN MOWERS IN STOCK to September 30th, 1982

**Morley Hodgins Inc.**  
Shawville, Que. - Phone 647-2727



## Quyon and District Goodneighbour Center re-opens

It was a reunion of sorts, Tuesday, September 14, as the Goodneighbour Drop in Center re-opened to serve Quyon and district senior citizens.

Returning from their June till September "summer vacation" the ladies spent most of the afternoon getting re-acquainted, discussing their gardens and sharing new craft ideas they had discovered during the holiday.

The ladies group will begin regular meetings every Tuesday afternoon from 1-3 pm at the Quyon Town Hall. As in the past years they will spend time together working on crafts such as: crocheting, macramé, needlepoint, knitting and rug hooking as well as numerous other activities.

On Wednesday evening, September 15, the entire Goodneighbour Club which includes approximately 40

Quyon Goodneighbour Ladies Club. From left to right, Nora Dolan, Bernice Bennett, Sophie Belisle, Colombe Fortin, Anne Nugent, Margaret Dowe, president, Cecile Morin, Ellen Bronson, Muriel Bronson, Oselia Mulligan, Carmen Young and Idena Fraser.

by Judy Horner

male and female members enjoyed a "Fun Night" at the Quyon Beach Barn. From September till June the "Fun Night" for seniors will include card games, shuffle board, darts, ping pong and the new feature this year, cribbage contests.

Members are also hoping to continue with CLSC lectures on nutrition, money and legal matters, and health. Last year speakers included nutritionists, doctors, exercise instructors, bank managers and lawyers.

During the summer the members did spend some time together. Two day-trips included a lovely tour of Ottawa in June and in July members thoroughly enjoyed a lunch at Lac Lepêche.

Within the next few weeks the Quyon Club hopes to take a day-trip "up the Pontiac Line" to view our beautiful fall colours.

In a general consensus members are glad to be back from "vacation" and are looking forward to this year's club activities. Judy Horner

## Social notes

### Bryson . . .

by Mrs D Ostrom  
Get well wishes to Mrs Mary Godin who is a patient in Pontiac Community Hospital. We all wish her a speedy recovery.

Mr and Mrs Eldon Keon of Cobden attended the Coyne-Horner wedding last weekend and visited with their many friends around town.

Visiting Mr and Mrs Charles Routliffe over the weekend was their daughter Mr and Mrs Paul Renaud of Ottawa. Mr Charles Routliffe Jr and son Christopher of Renfrew called in on Saturday.

Get well wishes to Mr Alonzo Dagenais who is a patient in Pontiac Community Hospital. We all wish him a speedy recovery.

Congratulations to Mr and Mrs David Wall who had an anniversary on Sunday. We all wish them many more happy years.

Visiting Mrs Alice Benoit over the weekend was her daughter Mr and Mrs Bert Forrest, Sheila and Tina, all of Ottawa.

Visiting with Mrs Margaret Saunders last weekend were her son Mr and Mrs John Saunders of Hanmer and her grand daughter Miss Linda Saunders of Ottawa.

### Dunraven . . .

Recent visitors who attended the shinning at the home of Mr and Mrs James Stewart are Mr Lenesse Stewart and two sons of Bryson, Mr and Mrs James Stewart Jr and family of Bryson, Mr and Mrs Royal Dagenais and Brenda and girlfriend, Brent Dagenais of Ottawa, Mr and Mrs Denzil Stewart of Cardinal, Ontario and two children, Mr and Mrs André Bouchard and two children of Aylmer, Mr and Mrs Weston Stewart and Kim of Sudbury and grand daughter Barabar Stewart of Montreal. The family helped there father Mr James Stewart to celebrate his birthday on September 5th.

Visitors on Saturday at the home of Mr and Mrs Edmund Stewart were the later's sisters Mrs Rhoda Simpson and Mrs Elaine Weir of Kingston and Mrs Marjorie Hanes of Ottawa. They also visited relations in Campbell's Bay and Shawville.

Visiting Mrs Genevieve Olmstead last weekend were her son, Mr and Mrs Brian Olmstead and daughter Christine of Ottawa.

Congratulations to Mr and Mrs Jack Horner (née Linda Coyne) who were married September 11, 1982.

### Vinton . . .

by Mrs Bertha McGeer  
Congratulations to Mr and Mrs Brendan Sauriol on the arrival of their twins — a boy and a girl.

Mr and Mrs Leo McGeer attended the Coyne and Horner wedding in Bryson on September 11, 1982.

Mr and Mrs Ernie Hearty attended the McGuire and Cluff wedding in Bryson, Quebec on September 18th.

Mrs Anita McCrank, Cathy and Michael attended the McGuire and Cluff wedding in Bryson, September 18th.

Mr Melvin McCoshen, Mr Wayne McCoshen, Mr Thommy Hearty attended the Expo game in Montreal on September 19th.

Mr and Mrs Dillon McGeer, Allison and Lesley of Mattawa, Ontario, visited with their parents recently and also with Mr and Mrs John McGeer of Manotick,

### Otter Lake . . .

by Elizabeth Hahn  
Recent visitors with Mr and Mrs Adolph Zimerling were Mr and Mrs Johnny Adams and Mary McLennon of Sask, Stephenie Peters from Oshawa, George Sterling of Ottawa, Mr and Mrs Robert Threive and family of Aylmer, Mr and Mrs Eddy Brennen, Paramus from New Jersey.

Recent visitors with Mr and Mrs Edgar Mayhew were Denise Gravelle of Wakefield, Tammy Loesche of Ottawa, Mr and Mrs Willard Mayhew, their two children Janice and Justin of Iroquois, Ontario, Mr and Mrs Sam Gravelle and David of Braeside.

Ontario, Joyce, Cheryl and Pauline, all of Ottawa.

Mr and Mrs Richard Hearty attended the McGuire and Cluff wedding in Bryson on September 18th. Sister Monica Shea is visiting with Mr and Mrs Bud Sauriol and Mr and Mrs Eddie Kavanagh.

## Social notes

### Waltham . . .

Lloyd Armstrong of RCMP Bathurst, was an overnight guest of Clifford Robinson recently.

Mrs Lillian Lamarche spent two weeks in Arnprior with her daughter and family.

Mrs James Sullivan of Sudbury is visiting the James Perrys.

Mr and Mrs Russel LeRoy of North Bay were weekend guests of the Densel LeRoy's.

Congratulations to Michael Chaput Lisa Bechamp and Susan Rebel who graduated from St Alphonse High School in Chapeau on Sunday. Parents and friends attended the graduation exercises. We wish these three students the very best in their future studies.

Bob Vibert called on his grandparents the Art Labelle's before leaving on his trip to Europe. His uncle Gerry attended a Farewell Party with relatives and friends last Saturday evening, put on by his mother at her home in Campbell's Bay. Bon Voyage Bob.

The Pentecostal Assembly of Upper Pontiac Church, Waltham, Quebec, was the setting for the Induction service of Reverend Harold Thomas Sowerby, Pastor, on Monday evening, September 13, with Reverend Gordon R Upton, Superintendent of the Eastern Ontario and Quebec district of Pentecostal Assemblies of Canada, conducting the meeting. Scripture reading was from Ephesians 4, 7-13. Commentary was made concerning Christ's giving of gifts to the Church following His Resurrection. The gift of pastors was given after God's heart.

Executive members present laid hands on Rev H Sowerby, setting him apart for ministry in Upper Pontiac. Reverend Robert Argue prayed that God will minister through Rev Sowerby and bless him and his wife and family. Theme of the Sermon: "The unfinished work of Christ" Mark 16, 15-16 "Go ye into all the world and preach the Gospel to every creature". In leaving this world Christ promised that the Holy Spirit would empower the Christians to finish that which He had begun.

The congregation present, representing Chapeau, Waltham, Fort Coulonge, Shawville, Pembroke, was challenged to go and share the Good News with those who are lost.

Reverend Harold Sowerby closed the meeting with prayer.

A light lunch was served allowing fellowship.

Executive members for P.A.O.A. present were Reverend Robert Argue of Toronto, Reverend Gordon Upton, Belleville, Rev James Weller from Montreal and Rev Earl Young of Belleville. Rev Orville White of Shawville. Other pastors present were Rev John Shepherd of Pembroke, Rev David Moran of Belleville, Rev and Mrs Gary Hobbs from Shawville.

Reverend and Mrs Harold Sowerby came to Waltham in early June with their two young children, Jeremie and Stephen. They came from Bois-Comeau, Quebec, where Rev Sowerby served as pastor for five years.

We wish them the best in

### Ladysmith . . .

Deepest sympathy to the family and friends of Mrs Minnie Schrankler who passed away suddenly last week.

Visitors with the Thruns on last Tuesday evening were Mr and Mrs Paul Bretzlaff, Mr and Mrs Gustave Yach, Mr and Mrs Arno Bretzlaff and Craig, Mr and Mrs Peter Ebert and Rev C Kappes.

The event being the celebration of Verner's birthday who received beautiful and useful gifts and good wishes, and refreshments, including a delicious birthday cake, baked by Mrs Gustave Yach, were served.

Congratulations to Mr and Mrs Delbert Zacharias who celebrated the 25th anniversary of their wedding last Saturday evening in the TCRA. We again all join in wishing them the best of everything in the years to come.

Sunday supper guests at the home of Mr and Mrs Gerald Mielke and Jennifer were Mrs Carlie Pasch and David, Mr and Mrs Laynard Pasch, Susie and Crissy, Mrs Martha Bretzlaff, Miss Minnie Krose, Mrs Violet Mielke, Mr

their work for the Lord. They will be taking a short holiday soon

### Quyon . . .

Congratulations to Sandra Roy and Barry Deeks. A stag in their honour was held on Friday evening, September 17th, at the Ranch. Barry is a brother-in-law of Danny Kennedy.

Get well wishes to Mrs Dominic Foran. Also good health to Vincent Kilroy. Both have been hospitalized and have now returned home. Our thoughts and prayers are with you!

**JOHN MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS**

ONEPIECE, NO JOINT SEPTIC TANKS

B.N.Q. 6

STEPS AND RAILINGS

"Quebec Approved" B.N.Q. Concrete Septic Tanks - Holding Tanks - B.N.Q. Weeping Pipe - Well Tiles - Drilled Well Chambers - Septic Tank Pumping - Livestock Feed Bunks - (Metered Concrete, pay for what you use).

Call (Day or Evening) BEACHBURG, ONT. 1-613-582-3459

**RECONDITIONED HARVESTERS**

N.H. 718, 540 R.P.M., H.D., P.T.O., Electric Controls, 2-Row Head . . . . . \$6,395.00  
N.H. 718, 540 P.T.O., Manual Controls, 2-Row Head . . . . . \$5,995.00  
N.H. S-717, 9-Knife, 1,000 R.P.M. . . . . \$3,995.00  
N.H. S-717, 9-Knife, 540 P.T.O., Flotation Tires . . . \$3,895.00  
N.H. S-717, 6-Knife, 540 P.T.O. . . . . \$2,995.00  
N.H. 717, 6-Knife, 1-Row Head . . . . . \$1,995.00  
John Deere - 34, 6-Knife, 2-Row Head . . . . . \$2,195.00

**NOTE** — All Used Harvesters and Heads — interest free till September 1st, 1983, with Regular Down Payments. (All Used Harvesters are Guaranteed).

**SPECIALS:**  
Used 3-Row Narrow Corn Head, excellent.  
Used Pick-up for N.H. 717 or 718.  
N.H. No. 8 Forage Box.  
3 - Used Forage Blowers.  
New Idea Forage Box.

WE RENT OR LEASE TRACTORS OR SKID-STEER LOADERS FOR SELECTED APPLICATIONS

AUTHORIZED DEALER FOR NEW HOLLAND, CASE, BELARUS

**RATH** FARM EQUIPMENT LTD.

Flat Rapids Road (Old Highway 17 West)  
Arnprior, Ontario  
Phone 623-3187-8-9

**The U.P.A. Mini-Congress**

will be held on  
**Tuesday, September 28th, 1982**  
at 8:00 p.m. in  
**St. Paul's Anglican Church Hall in Shawville**

Welcome to all interested people.

**Well Drilling**

ONT. LICENCE No. 2430  
QUE. LICENCE No. 472

We use the  
**CABLE MACHINE**  
or more commonly known as the Pounder Method

We Guarantee to  
Deliver more Water  
for less Money!

FOR ALL YOUR HOUSEHOLD NEEDS CALL:

**ROY GOODFELLOW**

PLUMBING — HEATING — SHEET METAL  
PUMP and SEPTIC TANK INSTALLATION

432-2836 (M-F 9-5) AFTER HOURS 432-4674

**FARMERS FALL IS THE TIME FOR SPREADING**

your fields with BULK LIME, FERTILIZER and SEED

For immediate service call  
**AGRA SPREAD-ALL INC.**  
in Shawville, 647-2627

Don New 647-3509 Syd Hodgins 648-2500

**ATTENTION**

**The Shawville 4H Club Banquet**  
is being held on  
**Saturday, October 2nd, 1982**  
(7:00 p.m.)

There is to be a dance following the banquet featuring "The Murray Reid Group".

Banquet and Dance tickets: \$7.00 per person. Dance tickets only at the door: \$3.00 per person.

Please order tickets as soon as possible, contact Colleen Stanley, 647-3961.

**Attention Farmers!**

Wally Buchanan has appointed  
Syd Hodgins as Pontiac County  
**SLAG DISTRIBUTOR**

For a firm yard or roadway  
PHONE  
**648-2500**

**Purebred Maine Anjou**

Registered:  
**Bull Calves**  
**Heifer Calves**  
**Bred Heifers**  
**Percentage Cows**  
**Percentage Heifers**

**MAPLE HILL FARMS**  
RR1, Renfrew  
(613) 432-6740  
(Phone evenings)

**3rd Annual Ottawa Valley LIMOUSIN CATTLE SALE**

**GALETTA SALES BARN**

R.R. 1, ARNPRIOR, ONT.

**Saturday, Sept. 25th**  
at 2:00 p.m.

Austin K. Berry "The Valley Auctioneer"  
126 John St. S., Arnprior, Ontario  
Tel. 613-623-5617

**The Valley Farmer**

**With Harold Leikin**

Harold Leikin, host of the valley's most popular agricultural program, keeps you updated on developments in agri-business with reports on livestock markets, farm news and the occasional glimpse at other agricultural commodities pertaining to our viewing area.

**CJOH-TV**  
Sunday, 1:30PM

**SEASON PREMIERE!**  
Sunday 26 Sept, 1:30 PM



Brian Judd, President of the Kinsmen, and host of the evening's events. EQUITY PHOTO



A few of the members of the Kinsmen are from left to right: Jack Lang (Director), Rick Allan (Director), Bob Tracy (Director), Rheel Lafleur (Director), Ken Russell (Secretary-Wayne Park (Bulletin Editor), and Doug Bean (past President). EQUITY PHOTO

## Installation night for Kinsmen & Kinettes

Approximately 100 people consisting of Kinsmen, Kinwives, Kinettes and Kin-friends attended the Autumn Follies dinner on Saturday night at the Dr S E McDowell School. Kinsmen from Ottawa and Pembroke came to enjoy an evening of dinner and dance with their fellow Kinsmen in Shawville.

The exciting evening was started with the singing of O Canada, the Kinsmen song and the Kinettes song. After which everyone sat down to thoroughly enjoy the delicious buffet made and served by the Ladies from the Zion Hospital Auxiliary.

At the head table, presiding over the evening's activities were Bill Atkinson, Dixie Atkinson, (past president Kinettes), Helen Petrie (Zone Liaison), Jack Petrie, Harley Richardson, Elaine Richardson (new president Kinettes), Brian Judd (new president Kinsmen), Dianne Judd, Brian Goudge (Deputy Governor), Marion Goudge, Karen Bean and Doug Bean (past president Kinsmen).

The entertaining host and one of the speakers for the evening was Brian Judd.

Among the people he introduced were a man and wife team, Barry and Dawn Sutherland from Pembroke — Barry has been a Kinsman for 18 years and Dawn a Kinette for 15 years. From their years of experience came a hilarious skit "What a Kinsman and a Kinette is". The skit kept the crowd in stitches as each person nudged another and chuckled at the familiar feelings that the couple portrayed.

Bob Alexander was the winner of this year's "Kinsman of the year" award. 100% attendance pins were given to ladies and men who attended all the meetings of the past year.

Thirteen Kinettes also received Maple Leaf awards which is a result of accumulated merits.

Doug Bean, past president of the Kinsmen was honoured by a plaque and a 29 lb gavel by his fellow Kinsmen and Dixie Atkinson, past president of the Kinettes, was presented with a gift and her own gavel.

Brian Goudge, Deputy Governor, gave an enlightening speech about "The up and coming club", and more involvement of the children is on his priority list. Brian also expressed to everyone that night the pride he feels in being a Kin member.

Various departments were honoured for their contributions towards the club: bulletin editors, records dept, financial records and the secretary, Ken Russell. Helen Petrie also gave an interesting speech of "Kin", and Betty Petty was presented with a plaque and welcomed into the Kinettes as an honorary member for a year.

The new presidents were then welcomed by all with flowers and a plaque for Elaine Richardson and a plaque for Brian Judd.

The last function of the evening before the dance was the presentation of the gorgeous flower center pieces to Helen Petrie and Marion Goudge.

One important piece of news of which the Kinsmen and Kinettes are very proud of is the change of their colours from purple and gold to red and white. The flag and emblems will all undergo a face lift soon to the new colours.

The evening was a very special event and enjoyed by all who attended and by the attitude of all those present — a great success.

## Shawville Fair results

**Heavy Horse**  
The results in the heavy horse were: Clydesdale Stallion 3 yrs and over: C E Thrope Realty; Clydesdale filly 2 years: C E Thrope Realty. Brood Mare and foal: C E Thrope Realty; Wilbert Carrol. Foal of Season: W Carrole; C E Thrope Realty. Mare 3 yrs and over: 1st and 2nd C E Thrope Realty. Grand Champion Clydesdale: C E Thrope. Reserve Wib. Carroll. Grand champion Clydesdale Mare: C E Thrope. Grand and Reserve Percheron Stallion 1 or 2 yrs, Darryl Kealy. Brood Mare: Gordon McLaughlin; Darryl Kealy. Foal of Season: Gordon McLaughlin; D Kealey. Filly 1 yr: Gordon McLaughlin; Barry Quatt. Filly 2 yr: Carl F Dale and Son. Mare 3 yrs or Over: Barry Quatt. Grand Champion Stallion and Reserve: Darryl Kealey. Grand Champion Mare and Reserve: Carl F Dale and Son. Reserve: Barry McQuatt.

**Horse Draw**  
There were thirteen teams in the light class 3300 lbs and under, drawing a total weight of 10,000 lbs to finish. They placed as follows: Kenneth Greer; Richmond, Ontario; Ken McNeilly; Bernard O'Malley; Laird McGarry; Bernard O'Malley; Jack Nolan; Marcel Barbé; Irwin Stewart; Brent Gabbie; Randy Kidder; Clifford Schard; Manual Barnaby; and Gérard Robert.

There were eight teams Belgian Stallion 1 and 2 yr: Stewart and Brian Crabb; Peter Hawkins; Terry Morow. Brood Mare and foal: Mervin Stewart; Gordon Nesbitt; Carl F Dale and Son. Foal of season: S Crabb; Gordon Nesbitt; Mervin Stewart; Carl F Dale and Son; Brian Crabb; Gordon Nesbitt. Belgian 1 yr: Gordon Nesbitt; Mervin Stewart; B & S Crabb; Carl F Dale and Son; Ira Leach. Belgian 2 yr old Filly: S & B Crabb; Terry Morow; W Carroll. Belgian 3 yr and over: Mervin Stewart; Ira Leach; Ira Leach; Mervin Stewart; Terry Morow.

Grand Champion Belgian Stallion: Stewart & Brian Crabb. Reserve: Peter Hawkins. Grand Champion Belgian Mare: Mervin Stewart; Reserve: Stewart & Brian Crabb. Get of Sire, Clydesdale: C E Thrope. Progeny of Dam Clyde.: C E Thrope 1st and 2nd. Progeny of Dam Percheron: Gordon McLaughlin. Get of Sire

entered in the heavy class finishing with a 10,000 lbs load. They were Ken McNeilly; Mervin McDonald; Clinton Greer; Yves Proulx; Carl Pilgrim; Lorne Milkie, Jack Nolan, André Robér, Franklin Hartwick.

Lady Driving Single Horse, total load of 4500 lbs. Best lady driver went to Burnadette O'Malley. Eleven horses were entered. Best dressed horse went to Lois Dumacel. Drawing results were Burnadette O'Malley, Carol Gaggie, Durle Pilgrim, Glenna Greer, Sydney Scharfe, Bonnie Nolan, Shirley Bohart, Nancy Noel, Lois Dumacel, Aundrette Barbé, Claire Lecine.

NOW AVAILABLE  
**BIG & TALL**  
DEPARTMENT

The only men's shop in the Valley catering to the Big and Tall Man. We try and fit 'em all.

**Town & Country**  
MEN'S SHOP LIMITED  
Downtown Pembroke

## U-DO-A-DOOR

NEW AND INEXPENSIVE SYSTEM OF KITCHEN MODERNIZING

- \* SAVE 60-80% Over Conventional Kitchen Remodelling.
- \* RESURFACE Your Cabinets With Rich Natural Wood-grain Vinyl Panels. Washable, Durable, Stain And Scratch Resistant.
- \* DO-IT-YOURSELF System Or Have Your Dealer Do It.
- \* WIDE SELECTION Of Styles, Colors And Hardware.
- \* FREE ESTIMATES And Home Service Provided By A Professional Interior Decorator.

Call Your Local Representative  
458-2076

## Attention Curlers

The General Meeting of the Shawville Curling Club will be held on Wednesday, September 29th at 7:30 p.m. in the Curling Club

PLEASE PLAN TO ATTEND

This is a very important meeting.



## LEARN TO FLY

GROUND SCHOOL STARTING SEPTEMBER 27th and REFRESHER COURSE FOR Private Pilots

PEM-AIR HANGER  
PEMBROKE AIRPORT  
Call 613-687-5579  
or 1-800-267-3131

Ask for Glen Harmsworth or Mark Stow

## Pontiac Steam and Gas

The 1982 steam show has come and gone and to assure a 1983 show, the club has renewed their lease and set August 25, 26 and 27th for next year's show.

### Shawville Fair results

**Heavy Horse Open**  
Pair Wagon Mares or geldings hitched: Morley Smith. Unicorn Heavy or light hitched: S & B Crabb; Keith Dryden; Allen Foster; C E Thrope. Lady Driver with heavy or light hitched: Jay Dryden; Betty Crabb; Sandra Foster; Mrs Ray Lowe. Fair Horse Tandem: S & B Crabb; Allen Foster; Keith Dryden. Single Wagon mare or gelding: Morley Smith 1st and 2nd. Single heavy or light draft: S & B Crabb; Keith Dryden; Allen Foster 3rd and 4th; S & B Crabb; C E Thrope. Pair of heavy or light draft: Keith Dryden; S & B Crabb; Mervin Stewart; Allen Foster; C E Thrope. Pair of heavy draft: Allan Foster; Keith Dryden; S & B Crabb; C E Thrope. Pair of light draft: S & B Crabb; Keith Dryden; Mervin Stewart; Allen Foster; Ira Leach.

Best matched team: Merwin Stewart; Ira Leach; S & B Crabb; A Foster; C E Thrope; Keith Dryden. Six horse tandem: A Foster; S & B Crabb; Keith Dryden. Cart Class Open: Keith Dryden; C E Thrope 2nd and 3rd; A Foster. Line Class boy or girl under 16: Danny Keriston; Ross McCoy; Brent Stewart; Gordon Dryden. Driving Competition: Keith Dryden; Mervin Stewart; Allen Foster; B & S Crabb; C E Thrope. Pair of reg mares: M Stewart; Ira Leach; C E Thrope.

Cliff Dale Annual Memorial Trophy, donated by Carl and Harry Dale was won by Jay Dryden, open cart class.

After approving the payment of the bills on hand, considerable time was devoted to the operation of the show — on what could have been done better and how to avoid pitfalls in the future. Hind-sight was also a subject. However, the club's activities aren't over for the season, September 25th is set aside for a shooting match and preparations are well on the way and all marksmen would be marksmen are invited.

The Club welcomed a new member to its establishment and the club is always pleased to have anyone interested in any type of antiques as members.

O'Brien Theatre  
SHOW TIMES:  
Sunday to Thursday — 8:00 p.m.  
Friday and Saturday — 7:00 p.m. and 9:00 p.m.  
PLAYING TIL THURSDAY  
**POLTERGEIST**  
It knows what scares you.  
STARTS FRIDAY  
**HEY BUD, LET'S PARTY!**  
It's Awesome. Totally Awesome!  
**EAST TIMES AT MIDNIGHT**

### Shawville and District Minor Hockey Association HOCKEY REGISTRATION

WHEN IS REGISTRATION? FRIDAY, SEPTEMBER 24, 1982 — 7:00 - 9:00 p.m. and SATURDAY, SEPTEMBER 25, 1982 - 10:00 - 2:00 p.m.

WHERE IS REGISTRATION? 9 LOCATIONS — BRISTOL - Carleton's Grocery; BRIFORD - R.A. Cates; CALVERT STATION - Red Hatters; CAMPBELL'S BAY - A.A. Cates; LADYSMITH - Silver Maple Hall; OTTER LAKE - Luthar Grocery; PORTAGE DU PORT - Lawrence Vessier's Home; RIVERS - Town Hall; SHAWVILLE - Arena.

HOW MUCH PER CHILD? \$85.00 per child - for the first two children \$30.00 for each additional child \* (extra) \$25.00 for children on all-star teams \* This fee only payable on January 1, 1983

WHO CAN PLAY? Any boy or girl between the ages of 4 and 18 years old MOSQUITO to JUVENILE

WHAT IS OFFERED? Minimum of 2 hours per week; Coaching standards as set down by the Ontario Hockey Federation; Home and away hockey uniforms for all age groups; Personal and special privileges for all age groups; Over 10 years of experience - Shawville and District Minor Hockey Association has been with the OHA since 1954; Chance to participate in provincial and national level tournaments; (A.A. players who accept will be eligible for funds from the Ontario Tournament. If you have questions to be answered, this program will be available.)

PLEASE BE ADVISED THAT ALL REGISTRATION - boys and girls residing within the boundaries of the Shawville and District Minor Hockey Association are welcome to join our Minor Hockey Program. If you are new to the area or your child has never played before, please come to us.

DON'T FORGET - This Friday or Saturday September 24 and 25, 1982 For further information call: 647-2376 - 647-5246 - 648-2011

### BEECHGROVE BOWLING LEAGUE

The 19th season of the Beechgrove Bowling League will begin on Thursday, October 7th at 7:00 p.m. at the Aylmer Bowling Lanes, Aylmer  
We welcome all our members and new members who wish to bowl with us this year.

### CLUB 900

Hwy 301 - Across from Consolidated Bathurst

### "Exotic Dancers"

Monday to Saturday  
NO ADMISSION CHARGE

### LESLIE RANCH

OTTER LAKE, QUE.

### Shooting Match

Sunday, Sept. 26, 1982  
Beginning at 1:00 p.m.

RANGE: 100 yards and 40 yards  
22 Rifles, Scope Rifles and Open Sight

\$1.00 per shot - CHICKENS  
\$2.00 per shot - TURKEYS  
(Limit 4 Chickens per shooter)  
Everyone Welcome - Refreshments Available

### Ringrose Denture Therapy Clinic

180 Plaunt St., Suite 1, Renfrew, Ont.  
For appointments, Please call  
1-613-432-4831  
Hours: Mon. to Fri. 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

OPEN 3 DAYS A WEEK!  
PLAYING FRI., SAT., AND SUN. ONLY  
**Satan's Mistress**  
Her wildest dreams are about to come true.  
SOME MAY PASS THE TEST... GOD HELP THE REST!  
FINAL EXAM  
BOX OFFICE OPENS AT 7:30 P.M.  
HI-WAY DRIVE-IN  
Information 432-2532

### POOLE'S VIDEO RENTAL OUTLET

FRIDAY THE 13<sup>TH</sup>  
The time has come to tell the tale  
**GHOST STORY**  
Phone 648-5611  
Bryson, Que.

### PONTIAC STEAM and GAS ASSOC.

### Shooting Match - Flea Market and Dance

to be held at the STEAM SHOW GROUNDS, OFF Hwy 148 - 4 miles east of Shawville, Quebec. Watch for signs.  
Saturday, September 25th, 1982  
Gates open at 9:30 a.m.

SHOOTING MATCH - Prizes for Rifles and Bow and Arrows. 1 urkeys. Trophy for best shot with rifle, also trophy for best shot with bow and arrow.  
For information re Shooting Match, contact Billy Keindal, 647-3547

FLEA MARKET - Tables available: Inside \$10.00, Outside \$5.00  
DANCE - 9 p.m., Craft Hall. Admission \$2.00 person.  
For further information re Flea Market and Dance, contact Eric J. Campoell, 647-3166.  
FOOD BOOTH WILL BE OPEN ALL DAY.

### Astrolabe Hockey School

POWER SKATING, PUCK HANDLING SKILLS AND OFF ICE CONDITIONING  
Cobden Astrolabe Arena, Cobden, Ont.  
October 16th to 29th  
Week-end Mornings and Week Day Evenings  
10 ICE SESSIONS Plus 4 OFF-ICE SESSIONS  
Age Groups: 7-9; 10-12; 13-16  
Fee \$65.00 per player  
FINAL REGISTRATION DATE SEPTEMBER 30th  
For further information contact: STAN KEON  
90 Main St., Cobden, Ont. 1-613-646-2484

# Rapport du C.L.S.C. Pontiac 1982-83

Le C.L.S.C. Pontiac offrait en 1981 les services suivants: Services de maintien à domicile; au total 8,071 visites comprenant les visites dans des foyers du comté, des visites de clients sociaux et des visites pour soins à domicile.

Les services de santé; en plus de soins à domicile les infirmières ont vu 2,667 personnes au bureau, en visites à l'école ou lors de visites pré ou post-natales. Les infirmières ont aussi offert des activités d'information telles, l'alimentation, la préparation à la retraite etc...

Les services sociaux; les conseillers sociaux ont fait 4,519 interventions auprès de 2,324 personnes pour différentes raisons, soit pour des personnes ayant besoin d'aide technique,

des services d'auxiliaires familiales et d'autres services d'action communautaire.

Les intervenants communautaires ont participé à 405 réunions ont rencontré 6,173 personnes. leurs principaux dossiers sont, les groupements forestiers, les cultures en serres, la coopérative forestière Pinacoc, le comité des inondations, l'habitation et d'autres.

L'agent d'information travaille surtout au bureau avec les autres intervenants. Il travaille aussi avec des personnes et des groupes à l'extérieur. Ses principaux domaines sont; la condition féminine, les jeunes, l'alimentation, et d'autres. L'agent d'information est aussi chargé des contacts avec les

médias.

Les travailleurs du socio-communautaire ont concentré leurs efforts pour l'année que vient de s'écouler sur les personnes âgées, les personnes handicapées, les jeunes. Cette année le C.L.S.C. a aidé au développement de nouveaux services tels ARIM (loisirs) Fort-Coulonge, bibliothèques, habitations de personnes âgées à Chapeau, les Comités de Citoyens, Comités d'inondations. En plus de projets sociaux-culturels, deux projets d'ordre économique ont reçu l'appui du C.L.S.C., la coopérative forestière Pinacoc et la culture en serres. Toujours dans l'ordre économique les conseillers sociaux et

organisateur communautaires ont et des sessions sur le rapport d'impôt et le budget familial.

Les prévisions pour l'année 82-83 mettent de l'emphase sur l'information auprès des femmes. Trois sujets en particulier, la dépression, la toxicomanie et la violence seront traités de façon plus précise avec des programmes plus appropriés que dans le passé. Un deuxième projet, le "Planning" des naissances touchant la famille, la communication parents-enfants et d'autres projets dont le transport, l'hygiène dentaire, la santé du travailleur sont en voie de développement et viendront compléter les services déjà offert au C.L.S.C. Pontiac.

## "Sécurité de l'écolier... priorité"

Les transporteurs écoliers du Québec, malgré de lourdes pertes financières occasionnées par un prix de contrat qui ne suit pas la courbe ascendante de l'inflation dans le transport, ont toujours à coeur le bien-être et la bonne santé de leurs passagers.

Cette année, comme chaque année dans le passé, les opérateurs, chauffeurs et propriétaires se feront un devoir de tout mettre en oeuvre pour garantir un niveau de sécurité de la plus haute qualité dans le transport par autobus.

Tout le monde espère, qu'avec la venue du nouveau code de la sécurité routière, les automobilistes comprendront qu'il faut respecter les clignotants quand un autobus fait monter ou descendre des élèves... Que ce soit en le rencontrant ou le dépassant.

Nous avons perdu quatre élèves l'an passé. C'est moins que les accidents de bicyclette ou d'autos, mais c'est encore beaucoup trop.

Pour arriver à la perfection, il faut que chacun fasse sa part: parents, professeurs, automobilistes, élèves, policiers et transporteurs scolaires.

La semaine de sécurité pour l'autobus scolaire doit durer du 1er septembre au 30 juin. Même si l'on met plus d'efforts en septembre, c'est toute l'année qu'il faut être prudent.

Embarquez donc! Ce sont les enfants qui vont en profiter.

## La centrale des bibliothèques quitte le ministère de l'éducation

La Centrale des bibliothèques est devenue en juin dernier une société privée et, de ce fait, n'est plus un organisme du ministère de l'Éducation.

Créée en 1963 pour centraliser les services de repérage, d'évaluation et de catalogage pour les bibliothèques d'enseignement, la Centrale des bibliothèques avait été intégrée en novembre 1967 à la Direction générale des moyens d'enseignement du ministère de l'Éducation.

Ce changement de statut n'affectera pas les services offerts par la Centrale mais lui fournira plutôt des sources de revenus différentes afin d'assurer son développement.

La Centrale continuera donc à acquérir des livres, à les évaluer et à les codifier pour les différentes bibliothèques d'enseignement du Québec, mais aussi pour des clientèles autres que gouvernementales qui pourraient avoir besoin de ces services.

D'autre part, le ministère de l'éducation sera présent au conseil d'administration de la nouvelle compagnie qui, pour un budget de l'ordre d'environ trois millions de dollars, s'autofinance annuellement à 27%. Les dirigeants espèrent atteindre 40 à 50% d'ici trois à cinq ans et l'équilibre budgétaire sera assuré par un contrat de service avec le ministre de l'éducation.

**CORPORATION MUNICIPALE DE LITCHFIELD**  
**AVIS PUBLIC**  
le 15 septembre 1982

Débutant le 4e jour d'octobre 1982, la réunion du conseil de Litchfield sera tenu le **premier lundi** de chaque mois à 20:00 H. au lieu du 1er mardi. Les réunions seront tenues à l'Office Municipal sur la Route 148 (Ancienne propriété de Lloyd Kensley).

C. Robillard  
Secrétaire-Trésorier

**CENTRE DU CAMION DE HULL INC.**  
Vendeur autorisé



41 Juneau St., Hull, Québec  
Mon. to Fri. 7:30 a.m. to 5:00 p.m. After hours & Saturdays (Sole) Tel. 770-4874

**Des soumissions sont demandées pour le déblayage par l'hôpital Communautaire du Pontiac**

Les soumissions devront être mises dans une enveloppe scellée avec le contenu clairement indiqué adressée au **Président du conseil d'administration**. Les soumissions seront reçues jusqu'au **30 septembre 1982 à 14:00 heures**. L'hôpital ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelq' autre des soumissions reçues.

**Le Mini-Congrès de l'U.P.A.**

aura lieu le **28 septembre, 1982** à 20:00 heures au sous-sol de l'église anglicane St. Paul à Shawville.

Bienvenue à tous les intéressés

**CORPORATION MUNICIPALE DE LITCHFIELD**  
**SOUSSIONS** requises pour enlever la neige et sabler les routes suivantes durant la saison d'hiver 1982-83

Ancienne Route 8 Campbell's Bay vers Vinton, Route Bank, Chemin Wrinn, Route Ridge, Chemin Flynn, Route Sloan, Route Pélipin, Ancienne Route 8 à Vinton, une partie de la Route de la Montagne, Route McCoshen, Route Pilon, Chemin Murtzsch, Route 8e Concession, Route Romain, Chemin Central Litchfield et Mansfield, Route McGuire, Route Barney, Route McCoshen au dépôt municipal.

Approximativement 50 km. assujetti à être changé selon l'inspection du gouvernement.

Les formulaires de soumission sont disponibles au Bureau Municipal et doivent être reçus par le soussigné avant 20 H. lundi le 4 octobre 1982 - scellées et écrites simplement, tel que conforme.

Une liste de l'équipement utilisé pour enlever la neige et sabler doit être fournie ainsi qu'une assurance responsabilité au montant minimum de \$200,000.

La soumission la plus basse est toute autre soumission n'est sujette à être acceptée.

C. Robillard  
Secrétaire-Trésorier  
0522

## Nouveau comité jeunes-vieux

Un nouveau comité vient de se former dans la région de Fort-Coulonge. Le but de ce comité, le Comité Jeunes-Vieux, est d'encourager les jeunes de 12 à 17 ans à visiter ou à venir en aide aux personnes âgées solitaires et souffrant d'incapacités.

D'une façon générale, il y a très peu de contact social entre ces deux générations. Très souvent, il y a des préjugés marqués de la part d'un groupe vis-à-vis de l'autre.

Le Comité veut essayer de détruire ces préjugés en encourageant des contacts humains continus entre les deux groupes d'âges.

Le jeune peut jaser avec la personne âgée; ils peuvent jouer aux cartes ou aux échecs. S'il y a des petits travaux que la personne âgée a des difficultés à faire, le jeune peut offrir de le faire. Par exemple, il peut pelletter de la neige, couper le gazon ou faire des travaux ménagers légers.

Pour encourager les jeunes à participer, le Comité Jeunes-Vieux payera \$1.00 de l'heure, ou un maximum de \$2.00 par visite au jeune. Si le jeune fait des petits travaux, la personne âgée devra contribuer également en vers-

**Pavillon Vibert**  
Appartement à louer pour personne âgée ou couple.

Pour de plus amples informations appelez l'Office municipal d'habitation de Campbell's Bay, 648-5811.

## Faire-part de mariage



**Le Premier Jour** par Trans-Canada

Choisissez vos faire-part de mariage en toute confiance parmi notre excellente collection d'invitations, ainsi que tous les accessoires nécessaires à la réception.

Votre cadeau de mariage de notre cart. une copie-souvenir de votre faire-part produite dans une excellente qualité de lettrage de couleur or.

Gratuit, un abonnement d'un an à "The Equity" avec chaque commande de papeterie de mariage.

Imprimerie Pontiac Ltée  
Shawville, Qué. Tél. 647-2204

## Course à Shawville

L'association Récréative de Shawville organise une course qui débutera à 9:45 hrs, samedi le 25 septembre. Les courses sont de 8 et de 16 km.

L'inscription se fera à l'école secondaire de Pontiac à 8:30 hrs. et les participants seront transportés en autobus au point de départ.

Les frais d'inscription payables à l'avance sont de \$4.00. Des trophées et des médailles pour les gagnants de chaque catégorie, un prix pour chaque participant.

Pour de plus amples informations appelez John Petty 647-2402 ou Tom Gray 647-2595.

# Business Directory

<b>PONTIAC ELECTRIC INC.</b> INSTALLATION ELECTRIQUE DU PONTIAC F.E. Lacourse, Président <b>ELECTRICAL CONTRACTOR</b> Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use CASCADE 40 and 60 Sales and Service ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES Phone 647-2417 Shawville, Que.		<b>WINSTON CASSELMAN</b> EXCAVATION & EQUIPMENT RENTALS Loader...Trucks...Bulldozer...Backhoe... Sand...Fill...Top Soil...Crushed Stone... Septic System Installations Perry Road, Aylmer, Que. Tel (819) 684-3610	
<b>INSURANCE</b> "Since 1929" <b>GORDON PAUL</b> INSURANCE LTD. Phone 647-2525 Shawville.		<b>CHRIS McCOLGAN</b> INSURANCE AGENCY LTD. Fire - Auto - Life Phone: 458-2632, Quyon, Que. 455-2343, Toll Free from Ottawa - Hull	
<b>McLEAN &amp; SLEVIN INC.</b> FIRE - AUTO - LIFE P.O. Box 299 SHAWVILLE Phone: 647-5701 647-5702		<b>GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.</b> NOTAIRE - NOTARY P.O. Box 669 71 St. Joseph Blvd. 314 Main Street Hull, Quebec Shawville, Que. 647-2772 Tel. 770-7655 Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.	
<b>Salon Chez Hélène</b> R.R. 1, Luskville 455-2310 Coiffure pour Hommes et Dames Hair styling for men and Ladies Prop. Hélène Massé		<b>Dan's Custom Furniture and Cabinets</b> We also do renovations Shawville, Que. (819) 647-2689	
<b>MUTUAL FIRE INSURANCE ASSOCIATION</b> FIRE - AUTO - THEFT 203 King Street (Corner King and Victoria) Shawville, Que. Phone 647-2953 or 647-2869			
<b>ST-AMAND &amp; DESJARDINS</b> Barristers and Solicitors Box 219, Campbell's Bay, Tel. 648-5503 102 Promenade du Portage, Hull, Tel. 771-7415		<b>HOUSE OF FLOWERS</b> Main Street, Shawville Fresh Cut & Silk Flowers Service 7 days a week 647-3878 (After hrs. 647-3207)	
<b>PONTIAC REFRIGERATION AND APPLIANCES SERVICE AND PARTS LTD.</b> Queen St., Shawville, 647-2484 Box 182, Quyon, Quebec Hours: 8:30 to 5:00 Monday to Friday Phone 458-2879 8:30 to 12:00 Saturday Emergency: 458-2998, 458-2625 TOM FRASER CLAYTON YOUNG			
<b>Beaudry Bertrand Sarrazin Letellier</b> Bourgon Pigeon Dupont AVOCATS - BARRISTERS YVES LETELLIER 15, Rue Papineau, C.P. 1366 Succ "B", Hull, Que. J8X 1T4 Tel. (819) 770-4880			
<b>C.K. STEEVES BACH, ENG., O.E.O.</b> PROFESSIONAL ENGINEER 260 Argue Crescent, Shawville, Que. Tel: 647-3779, 647-3423			
<b>ALPINE CARPETS</b> INSTALLATIONS, REPAIRS and SMALL JOBS Guaranteed Work - Competitive Prices - Free Estimates Call Gerry Lavole Bus: 232-9738 Ottawa Res: 684-8352			
<b>PONTIAC PROPANE SALES and SERVICE</b> R.R. 1, Bristol, P.Q. We Deliver Tel. 647-3547 or 647-3215			
<b>OFFICE</b> • SUPPLIES • STATIONERY • FURNITURE • MACHINES Pontiac Printshop Ltd. Shawville, 647-2204		<b>ANDRÉ FORTIN</b> Arpentier - Géomètre Land Surveyor 48 rue Blain Hull, J8Y 6M8 (819) 771-4528 Dépositaire d'une partie du greffe de S.E. FARLEY, arpenteur-géomètre. Dépositaire de la répertorie de FARLEY, land surveyor.	
<b>CONNELLY &amp; KOSHY</b> CHARTERED ACCOUNTANTS P.O. Box 751 308-1580 Merivale Rd. 314 Main Street Hull, Québec Shawville, Que. 647-3857 Ottawa, Ont. r20 485 Shawville Office: Wednesdays from 10 a.m. to 5 p.m.			
<b>lévesque-marchand-boulangier &amp; cie</b> géo. a. welch & company compagnie agréée - chartered accountants Jean-Paul Marchand, C.A. 200, boul. St-Joseph Renald J. Bélisle, C.A. Hull, Québec Pierre Lamoignon, C.A. 287 336 (819) 771-7381 Paul Roy, C.A. 344, boul. Maloney E. Louis Brulé-Strode, C.A. Gatineau, Québec Daniel Amyotte, C.A. JP 1C9 (819) 663-1992 Ottawa, Hull, Gatineau, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton			
<b>RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL</b> FREE REMOVAL OF DEAD and DISABLED FARM ANIMALS in PONTIAC & RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE. Prompt Service 7 days a week. Call Pembroke 1-813-735-6950.			
<b>When you're blocked, Call Buck</b> Septic Tank Pumping and Backhoe Service Sand, Gravel, Top Soil Otter Lake Quebec, JOX 2P0 Experienced Operator Day or Night Phone 453-7344 453-7008 Bus: (819) 647-3828 Res: (819) 647-5875		<b>Métal en feuilles</b> <b>JADO</b> Sheet Metal Heating-Ventilation-Air Conditioning Chauffage-Ventilation-Aire Conditionner Sales & Installation-Vente et Installation Centre Achat Shawville Shopping Centre Hwy. 148 Shawville, Que.	
<b>SEPTIC TANK PUMPING SERVICE</b> Alex's Honey Wagon, Charleroi, Que. Phone 647-2140 or 647-5492 Day or evening also on weekends		<b>PONTIAC EQUIPMENT RENTALS LTD.</b> Bulldozers - Floet Service - Local and Long Distance (819) 648-2795 Clayton Cummings - RR2, Campbell's Bay, Que. JOX 1K0	
<b>RACINE and SONS PAVING</b> Driveways - Sidewalks - Patching FREE ESTIMATES Call Collect anytime, 1-813-646-7608 Lionel Racine Jr., Forrester Falls, Ontario			
<b>Dennis Lucas d.d. DENTUROLOGIST</b> Pour rendez vous les mercredis seulement Téléphonez à 647-2828 Rue Main, Edifice Cowley, Shawville En face de W.A. Hodgins		<b>Dennis Lucas d.d. DENTUROLOGIST</b> by appointment Wednesdays only Phone 647-2828 Main Street, Shawville Across from W.A. Hodgins upstairs in the Cowley Building.	
<b>FAST EFFICIENT PRINTING SERVICE</b> Pontiac Printshop Ltd. Centre St., Shawville, 647-2204			

# Woolco DOLLAR POWER



Woolco

**Full Leather Bellows Tongue**

Our Reg., pair 84.95  
Now, pair:

## \$64

**Steel Toe Tan Colour Sizes 7 to 11**

Fully-insulated and Leather-Lined  
CSA Certified  
Water-Resistant 'Syflex' Tanned Leather  
Steel Plate

**KODIAK**

Made in Canada

**Save \$13!**  
A. Men's Icelandic-look Jacket. Acrylic wool/nylon with Acrylic lining. Natural/Grey/Brown. S-XL. Our Reg., ea. \$59. Now, ea.:

**Save \$16!**  
B. Canadian-Made Melton Jacket Wool/nylon/other fibres; Acrylic lining. Taupe, Grey, 36-44. Our Reg., ea. \$79. Now, ea.:

**Save \$9 to \$13!**  
C-D. Short Snorkle Jackets. "Canadian-Mist". Cotton/Nylon shell; Polyester fill; Nylon lining. Grey, Black, Blue. Men's also in Natural. Men's 36-46. Boys' 8-18. Our Reg., ea. \$45-\$59. Now:

C. Men's, ea.      D. Boys', ea.:

### RED GRILLE FEATURES

**'Woolcrest' Orange Pekoe Tea Bags**  
2-cup size. Box of 100 tea bags. **2/\$3**

**Jumbo Quarter-Pound Hot Dog and Golden French Fries Complete:** **\$2**

**Fried Shrimp Platter with choice of reg. size beverage. Complete:** **\$4**

**\$46    \$63    \$46    \$36**

**\$5**

**Stacking Storage Crates**  
Handy for neat storage! Plastic. Almond, Chocolate, White.

**\$6**

**Save 10%! Swing-Away Can Opener**  
Easily opens most common can shapes and sizes. Our Reg., ea. 6.99. Now, ea.:

**\$13**

**Save 15%! 7-pc. Kitchen Tool Set**  
Set includes: Soup ladle, pot fork, turner, masher, basting spoon, spatula and rack. Our Reg., set 15.99. Now, set:

## Candy Fair

**450 g Malted Milk 'Whoppers' each: 1.57**

**325g Jar Dry Roasted Peanuts, ea.: 1.97**

**500 g Bag "W" Blanched Peanuts 2/\$3**

**454g Bag "Smarties", ea.: 2.87**

**Broken "Oh Henry" Bars lb. 1.87**

**\$6**

**6-Pc. Steak/Utility Knife Set:** 4 1/2" stainless steel blades. Wood handles. Our Reg., set 7.99. Now, set:

**\$15**

**'Vogue' 21 Pc. Bar Set**  
Set includes: 4 beverage, 4 hiball, 4 rocks, 4 juice, 4 beer, 1 shot glass. Set:

**\$4**

**'Apollo' "Topaz" Tumbler Set**  
Beverage, old fashion or juice sizes. Set of 4 tumblers. Your Choice, set:

**\$2**

**Stone Ware or Ceramic Coffee Mug**  
Assorted mugs with patterns or names in many colours. Your Choice, each:

**\$25**

**35% Off Quartz Mirror Clocks** 17"x23". 1-Yr. Movement Warranty. Our Reg., ea. 39.95. Now, ea.:

**Save 25% - 35%! Comforter & Sheet Ensemble** Made in Canada by 'Stylehouse'. 8-pc. double and queen sets; comforter bed ruffle, a pair of pillow shams and cases. 1 flat and 1 fitted sheet. 6 pc. Twin sets have 1 pillow sham and 1 case.

**Double ensemble, Our Reg., 8-Pc. set \$139. Now, set: \$99**

**Twin ensemble, Our Reg., 6 pc. set \$109. Now, set: \$69**

**Queen ensemble, Our Reg., 8-Pc. Set \$159. Now, set: \$119**

**Heritage II Sheet Sets**  
Canadian-made. No-iron Permanent Double & Queen. 1 flat, 1 fitted sheet, 2 pillow cases. Twin sets have 1 pillow case.

**Double set: 25.77**  
**Twin set: 17.77**  
**Queen set: 29.77**

**\$25**

**16-Pc. 'Corelle' Dinnerware Set**  
4 ea.: dinner plates, bread/butter plates, mugs, soup/cereal bowls. Choice of 4 attractive patterns. Set:

**\$14**

**25 cm**

**\$16**

**30 cm**

**Save 30%-35%! 'Silverstone' Skillets**  
"Wearever" non-stick interiors. 25 cm (10") or 30 cm (12"). Our Reg., ea.: 25 cm 21.49. 30 cm 24.99. Now, ea.:

**\$15**

**Save 35%! 'Corningware' Tea Pot**  
900 mL (6 cup) size. Attractive "Spice o' Life" design. Gift-boxed. Our Reg., ea. 23.95. Now, ea.:

**\$35**

**Save 35%! 'Corningware' 3 Pc. Saucepan Set.** 1L, 1.5L, 2L covered saucepans. Attractive Cornflower design. Gift box. Our Reg., set 54.95. Now, set:

**\$40**

**Save Over 8.50! 'Sunbeam' Shot Of Steam Self-Clean Iron "Surge of Steam"**; see through tank. Our Reg., ea. 48.98. Now, ea.:

**16-Pc. 'Corelle' Dinnerware Set** 4 ea.: dinner plates, bread/butter plates, mugs, soup/cereal bowls. Choice of 4 attractive patterns. Set:

**Save 30%-35%! 'Silverstone' Skillets** "Wearever" non-stick interiors. 25 cm (10") or 30 cm (12"). Our Reg., ea.: 25 cm 21.49. 30 cm 24.99. Now, ea.:

**Save 35%! 'Corningware' Tea Pot** 900 mL (6 cup) size. Attractive "Spice o' Life" design. Gift-boxed. Our Reg., ea. 23.95. Now, ea.:

**Save 35%! 'Corningware' 3 Pc. Saucepan Set.** 1L, 1.5L, 2L covered saucepans. Attractive Cornflower design. Gift box. Our Reg., set 54.95. Now, set:

**Save Over 8.50! 'Sunbeam' Shot Of Steam Self-Clean Iron "Surge of Steam"**; see through tank. Our Reg., ea. 48.98. Now, ea.:

**WOOLCO DEPT. STORE**  
Pinnacle Mall - 740 Stewart St., Renfrew

Prices Effective (While Quantities Last) 'Til Sept. 28, 1982

REGULAR STORE HOURS  
Mon. - Tues. - Wed. - Sat. 9:30 a.m. - 6:00 p.m.  
Thurs. - Fri. - 9:30 a.m. - 9:00 p.m.

**Woolco**  
DEPARTMENT STORES  
A DIVISION OF F. W. WOODBURN CO. LTD.

**20th SPECTACULAR**

# CLASSIFIED ADVERTISING

## CLASSIFIED ADVERTISING RATES

**Weekly Rates**  
 Minimum charge for 20 words or less \$2.40 in advance  
 Invoiced minimum for 20 words or less is \$3.50  
 Additional words are 6¢ each  
 For box replies add \$1.00 per week  
 Notices are 19¢ per agate line  
 Display Classified ads are 24¢ per agate line.

No refund on cancelled ads  
**DEADLINE IS 5:00 p.m. MONDAY**

**THE EQUITY**  
 Box 430, SHAWVILLE  
 JOX 2Y0  
**PHONE 647-2204**

### THANKS

I would like to give special thanks to all the people who helped me with the Quyon Lions Club Football Tournament held Sept. 8th to 12th. It was these people and the teams that participated that have ensured the future of minor ball in Quyon will be well established. The following people are the ones who were responsible for assuming the difficult task of performing certain duties that made the tournament a success. Without these people it would have been impossible to put on the tournament, therefore, I humbly thank them for their hard work and dedication. Earl & Shirley Lafleur - Food Booth, Susie Knox - Statistics, Barbara Thomas - Gates, Cheryl & Janet Wiggins - Scorekeepers, Barry Tevens & Jacques Belanger - Beer Booth & all over, Clayton Young - Umpires, Mike Lafleur, Danny Desabrais, Jimmy Young, Kevin Keon - Field maint., Cal Cummings & Elizabeth Dickson - Sat. night entertainment. Thank you all very much.

Rosemary Belanger  
 Tournament Convener  
 BS22

CHEVRIER - We wish to thank our family for the lovely anniversary party they gave us. They surprised us with a lovely picture frame with a picture of each member of the family in it. To our friends and neighbours for the many good wishes, gifts, flowers and gifts of money we received. For the lovely buffet supper our family provided after which a good time was enjoyed by all, dancing to a disco tech, by Oscar Sabourin of Aylmer. We shall always remember our 41st wedding anniversary.

Thanks again, "Mother and Dad",  
 Blanche and Horimas Chevrier  
 XS22

DOUGHTERY - A sincere thank you to all who visited me, sent gifts, flowers, and treats while I was a patient in Civic Hospital. Special thanks to Dr Shirley, Dr Shoultice, nurses and staff on 2nd floor D and also for all the lovely cards and phone calls.  
 Pearl Doughtery

FRASER - We wish to thank our family, friends and relatives for making our 50th wedding anniversary such a wonderful success. Special thanks for all the wonderful gifts, flowers and cards we received.  
 Yours truly, Beecher and Annie Fraser

ROBILLARD - I wish to express a special thank you to Dr. Potvin, Dr. O'Neill, my comrades in the O.R. and 2nd floor staff for the great care I received during my stay in PCH.  
 Marilyn Robillard  
 BS22

SCHRANKLER - Our sincere thanks to our relatives, friends and neighbours for the flowers, donations and sympathy cards and also for the acts of kindness during our bereavement in the death of our dear mother and grand mother Minnie Schrankler who passed away suddenly on Sept. 13, 1982. Special thanks to Pastor Kappes and W.J. Hayes & Sons Funeral home, the Zion Lutheran Church organist, the choir and the church congregation for the lovely lunch served after the service.

The family  
 BS22

STEWART - I would like to thank Dr Potvin, nurses and staff for the good care I received while I was a patient in the Pontiac Community Hospital and to all who sent flowers, cards and visited me. A special thank you to Mrs Ebert Smith for all her kind deeds and thoughtfulness.  
 Mrs Melvin Stewart

### WANTED TO BUY

WANTED - Immediate cash given for old furniture, dishes, crocks, oil lamps, etc. Silver coins. If you have anything for sale, call 458-2268 evenings.  
 etc

PIANOS 647-5332. BS222

CASH CASH CASH We buy cars, pickups and vans. Contact or apply to 788 Summers, Mutual Auto Sales, Hwy 17, Petawawa, Ont. (Gulf), Phone 1-613-887-2252.

### IN MEMORY

DAVIES - In fond and loving memory of a dear husband and father, Darrell, who passed away September 19, 1979.

He left so quietly,  
 His thoughts unknown,  
 But he left us memories,  
 We are proud to own.  
 So treasure him Lord,  
 In your Garden of Rest,  
 For when on earth,  
 He was one of the best.

Always remembered by wife  
 Jean and three sons.  
 XS22

DOUGHTERY - In loving memory of a dear husband, father, grandfather who passed away September 25, 1954.

The one we loved has gone to rest,  
 His fond true heart is still,  
 The hand that always helped us,  
 Now lies in death's cold chill.

Lovingly remembered by wife Pearl, daughters, grandchildren and great-grandchildren.

HAHN - In loving memory of my beloved husband, Aaron, who passed away suddenly September 17, 1981.

One full year has gone by  
 I knew death was close  
 But never this close  
 Until the last few days  
 No one can tell how bad  
 The shock is, until you really see  
 God has come to get him  
 To rest where no pain  
 Would hurt him any longer  
 Death is a heartache  
 That no one can heal  
 In years to come.

Deeply missed by wife Mary.

WOOLSEY - In loving memory of dear Wayne and dear Verna who passed away July 26, 1959 and September 9, 1941.

Softly the leaves of memory fall  
 Gently we gather and treasure them all  
 Unseen, unheard, they are always near  
 Still loved, still missed and ever dear.  
 Remembered by The family

### FOR SALE FARM EQUIPMENT

INTERNATIONAL plow. Truck fully equipped. Sand Box 6 yards. Chev plow truck partly equipped. Phone 1-819-467-5343 after 6:00 p.m. X4S29

FARM WAGON like new, automotive steering, float tires, must-sell \$500. 684-4881 after 6. BS222

NEW HOLLAND no. 718 2 row corn harvester, excellent condition. Call 647-5508 after 6:30 p.m. BS22

CORDDWOOD saw three point hitch, tractor driven. Brochures on request. Jesse Martin Welding, RR 1, Linwood, Ontario. (519) 698-2686. OWNA 522

NEW HOLLAND corn box, 2 beater, excellent condition Phone 458-2342. 2BS29

276 DION corn harvester, 1 row. Phone 647-5493. BS22

### FOR SALE FARMS

100 ACRES, some bush, large creek 1-819-458-2797. BS22

CAMPBELL'S BAY area, 52 acres, 30 cleared, barn on property and creek crossing. Telephone and hydro lines pass. Harry Ebert, Campbell's Bay. 648-2792. BS2529

QUYON - 100 acre farm, water, new house, phone 458-2573. BS222

### BIRTH

YEATS - Greg and Joan (nee Russett) are pleased to announce the birth of their son, Travis on August 20, 1982 at Holy Cross Hospital, Calgary, weighing 7 lb 1 oz. First grandson for Mr and Mrs Ronald Yeats, Victoria, B.C. and Elaine Russett, Shawville.

### FOR SALE FARM PRODUCE

25 ACRES of good silage corn. 647-5543. Donald Duff. BS222

MEAT type chickens for sale. Average 6 to 10 pounds. 647-5334. etc.

1000 BALES of hay, must be sold immediately, price to be discussed. Phone 647-3302. XS22

50 ACRES of corn for ensilage. John T. Dagg 647-3616. BS22

BALED STRAW for sale. Also Macintosh apples, call Hugh Horner 647-3640, no Sunday calls. BS22

### PUBLIC NOTICE

AVIS PUBLICE est ici donné aux contribuables de la municipalité de l'île aux Allumettes Est que la liste électorale municipale sera affichée aux tableaux d'affiches de l'Église St-Joseph et au bureau municipal. Si vous désirez faire des corrections, notez que toute application pour ajouter ou enlever un nom doit être enregistrée le 4, 11, et 18 octobre entre 14:00 hres et 20 hres, au bureau municipal. Veuillez noter qu'en accord avec le Bill 105, les personnes dont le nom n'apparaît pas sur la liste électorale n'ont pas droit de vote.

Président du comité de révision  
 Dennis Czmielowski  
 Membres du comité de révision  
 J. René Béchamp  
 Loyola Ryan  
 03013

Municipality of the Eastern Part of the Township of Ile Aux Allumettes R.R. 4, Chapeau, Que. JOX 1M0

PUBLIC NOTICE is hereby given to the ratepayers of the Municipality of Allumettes East that a municipal electoral list has been posted on the bulletin board of St. Joseph's Church and in the municipal office. If there are corrections you wish made, take note that all applications for the entry of or striking off of names must be filed on October 4th, 11th and 18th between the hours of 2:00 p.m. and 8:00 p.m. at the municipal office. Please take note that according to Bill 105, no one shall be allowed to vote if their name does not appear on the electoral list.

Revision Board President  
 Dennis Czmielowski  
 Revision Board Members  
 J. René Béchamp  
 Loyola Ryan  
 030CT13

Canada  
 Province of Quebec  
 District of Pontiac  
 (Campbell's Bay)

YOUTH TRIBUNAL  
 No. 555-43-000075-81  
 Mr. and Mrs. X, Petitioners.  
 Notice to Mr. George Wayne Vergé, unknown address.

TAKE NOTICE that a motion for the adoption of your son born on the 1st day of March, 1970 at Brantford, Ontario has been filed at the clerk's office of the Youth Tribunal, 159 John Street, Campbell's Bay, P.O., where you can obtain copy of the procedures that have been left for your intention. YOU are also notified that failing by you to appear in person or through an attorney, within the next (30) thirty days, judgment can be rendered by default.

Campbell's Bay, the 16th day of September, 1982.

Canada  
 Province of Quebec  
 District of Pontiac  
 (Campbell's Bay)

YOUTH TRIBUNAL  
 No. 555-43-000077-81  
 Mr. and Mrs. X, Petitioners.  
 NOTICE to Mr. George Wayne Vergé, unknown address.

TAKE NOTICE that a motion for the adoption of your daughter born on the 5th day of May, 1969 at Brantford, Ontario has been filed at the clerk's office of the Youth Tribunal, 159 John Street, Campbell's Bay, P.O., where you can obtain copy of the procedures that have been left for your intention. YOU are also notified that failing by you to appear in person or through an attorney, within the next (30) thirty days, judgment can be rendered by default.

Campbell's Bay, the 16th day of September, 1982.

Mr. Gilles Pelletier  
 Court Clerk  
 Youth Tribunal  
 District of Pontiac  
 OS22

### FOR SALE PROPERTY

NEAR AYLMEY, on Ottawa River, two joining lots, one with cottage. 647-5401 or 1-613-824-1307 after 6 p.m. XS222

LAND FOR SALE - Approximately five beautiful acres with rolling hill and white pine grove a few yards from the Ottawa River. Parts of lots 53-2 and 53-1 of Mansfield near Fort Coulonge, \$5,900. Phone 684-7434. etc

2 COTTAGE lots for sale adjacent to one another 70'x17' situated on Swan Lake 11 miles north of Quyon. Price \$2,500 for both or best offer. Phone Ottawa 1-613-731-9554. BS322

### NOTICE

DON'T MISS our great variety of Sunday School supplies, beautiful plaques (Baptism, Weddings, Anniversaries, etc) Bibles in any version and print, Colicetor Spoons (Royal Baby Constitution, Prime Ministers, Praying Hands, Initial, etc.) Royal Couple plates and Mugs, Jewellery, Rainbow pins, Books for any age, Name-bookmarks, Church bulletins, Helen Steiner Rice cards, boxed cards and Notes, beautiful mugs with verse, Craft books, and a lot more at the **Wooden Shoe Gift and Bible Shop**, 50 Bruce St., Renfrew (on the Bruce St. Exit.) 5BS29

### RENOVATIONS and RESTORATIONS

Specializing in Masonry and Carpentry - Reasonable Rates  
 Call 647-3362  
 or write P.O. Box 266, Shawville, JMO0TC

ANYONE having any claims against the Estate of the late Alexander Yerreck of Otter Lake, Quebec, please contact Robert Yerreck or Kenneth Packard of Otter Lake or Michel Pilon, Campbell's Bay, P.O. before September 30, 1982. 2XS22

SKYLIGHTS, all sizes, thermoxides, pyramid, insulated covers. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. OS22

CUSTOM SLAUGHTERING of beef at no charge when processed at Beachburg Packers. Hogs slaughtered on Tuesdays and beef on Thursdays. Bring your livestock up until 9 p.m. the day before slaughter. Beachburg Packers 1-613-582-3414. etc

PRIVATE INSTRUCTION in playing and reading music. Call 647-5440. BS22

BROADLOOM CARPETS, Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 59 Raglan St., N. Renfrew, Phone 432-8111 collect. etc

HEREFORD SALE, Thanksgiving Banner Sale, Elzevir Hereford Farms, RR 1, Filinton, Ontario, October 11, 1982 at 1:00. Selling approximately 75 head from free listed herds - Elzevir Hereford, Golden Oak, Roxwood, Lyndale, Elm Lodge and Hastings Polled Hereford Farms. OWNA 522

SERVICE, yes we have it. Plexiglass sheet cut in a hurry. Phone in morning, pick up by noon. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. OS22

### HELP WANTED

SAW MILL electrician. Saw mill experience an absolute necessity. Please send resumé to Murray Bros Lumber Co Ltd., P.O. Box 9, Barry's Bay, Ont. K0J 1B0, attention of Terry Murray. 2BS22

PART TIME POSITION for bilingual interviewer. One of Canada's leading market research company's, has openings for people, to conduct door-to-door interviews in the Pontiac Region. No selling involved, mostly evening and Saturday work, good hourly rate plus expenses. For more information, write to Canadian Facts, 85 Albert, 10th floor, c/o Mrs Pauline Charbonneau, Ottawa, Ontario, K1P 5G4. BS2529

### WORK WANTED

CUSTOM work - 110 h.p. tractor, 5 furrow plow, \$17.00 per hour. 110 h.p. tractor & 2 row forage harvester \$19.00 per hour. Earl Bottrill 458-2875 etc

WOULD babysit in my own home, excellent surrounds 647-2327 XS22

TYPING, in my home, any type, resume, applications, invoices, business letters, forms, etc. 5 years experience. Translations also available. Phone 648-2627, ask for Cindy. etc

RELIABLE woman will babysit in your home by the day or week. Phone 647-3715. XS22

### OBITUARY

#### Martin Forbes Ebert

Martin Forbes Ebert died in St Michael's Hospital, Lethbridge, Alberta, on Tuesday, August 17th, 1982, in his 59th year.

He was born in Campbell's Bay, Quebec, on October 27th, 1923. He was the son of the late George Walter Ebert and Annie (Hazard) Ebert.

He is survived by his son Lincoln of California and four brothers and four sisters - Thelma (Mrs Keith Bender) of Kingston, Ontario; Margaret (Mrs E Cameron) in Ottawa, Ontario; James, husband of Jean Crawford, Campbell's Bay, Quebec; Everett of Hamilton Ontario; Roy Laporte of Saskatchewan;

### TENDERS

SHAWVILLE UNITED CHURCH Shawville Quebec. TENDERS are invited for the removal of snow from around the church for the 1982-83 season. When replying, state type of equipment to be used, and the hourly rate expected. Also as an alternative, please tender a flat rate for the entire season. Lowest or any tender not necessarily accepted. Tenders to be clearly marked as such and should be in the hands of the undersigned by Saturday, October 2, 1982.

Watt Taylor  
 P.O. Box 245, Shawville, Que.  
 SHAWVILLE UNITED CHURCH  
 Shawville, Quebec

TENDERS are requested for Furance Oil deliveries to the Church for the 1982-83 season. Lowest or any tender not necessarily accepted. Tenders to be clearly marked as such and should be in the hands of the undersigned by Saturday, October 2, 1982.

Watt Taylor  
 P.O. Box 245, Shawville, Que.  
 BS2529

CORPORATION MUNICIPALE DE CAMPBELL'S BAY  
 C.P. 157  
 Campbell's Bay, P.O. JOX 1K0  
 SOUMISSIONS

Soumissions requise par la Corporation Municipale de Campbell's Bay pour la bourage de neige, des rues de ladite Municipalité pour la saison 1982-83. Les soumissions doivent être remises sur ou avant le 1er octobre 1982 au Bureau Municipal.

TENDERS  
 Tenders are invited by the Corporation Municipale de Campbell's Bay for Snow Plowing of the streets in the said Municipality for the 1982-83 season. Tenders must be received on or before October 1st, 1982 at the Municipal Office

Carmen Burke  
 Secrétaire-trésorière  
 30 06

SNOWPLOW TENDER.  
 TENDER ENVELOPE TO BE MARKED AS ABOVE.

For snowplowing, erecting snow fences, sanding and all other maintenance of approximately 70 km. (44 miles) of Thorne Municipal roads for the 1982-83 winter season.

The marked tenders to be received by undersigned Sec.-tres. before regular meeting of Thorne Council on Monday, October 4th, 1982.

Canton de Thorne, Township of Thorne, Office of the Secretary Treasurer, Ladysmith, Quebec, Jox 2A0. Maynard Bretziuff. 20522

CORPORATION DU CANTON DE BRISTOL Sealed tenders are called by the undersigned for snowplowing and sanding of approximately 73 km. of municipal roads for 1982-83 season. Tenders also for snow removal only of side streets in Norway Bay, Bristol Village and road from Bristol to River.

Tenders to be in the secretary's office by Saturday, October 2, 1982.

Keith Emerson  
 Sec.-Treas.  
 647-2466  
 647-5517  
 02525

TENDER MUNICIPALITY OF SHAWVILLE Sealed tenders, marked as to contents, are requested for the 1976 Chev half-ton truck.

Tenders to be received before 4:00 pm September 27, 1982. Highest or any tender will not necessarily be accepted.

Mrs E F Dale, Sec.-tres.  
 Municipality of Shawville,  
 Box 339, Shawville, Quebec  
 OS22

### WANTED TO RENT

BRUSH CUTTER, Robert Young, Quyon Phone 458-2342. 2BS29

### FOR SALE HOUSES

PRIVATE SALE Aylmer asking \$33,000 1 1/2 storey, 2 bedrooms, dining room, full basement, 50'x125' lot, close to school etc. Available on month's notice. Also on adjacent lot, Bungalow, 2 bedrooms, full basement, 50'x125' lot, November possession. Asking \$37,000. 684-7434. etc

SHAWVILLE - McCoy Rd., big bungalow stones & bricks, 2 acres land, good bargain. A MERCIER REALTOR 1-770-0390. BS2529

QUYON - 3 bedroom bungalow, electric heat, full basement, approx. 26,000 sq. ft. of land. \$35,000. Phone 458-2739. BS2529

SHAWVILLE - 5 bedroom brick bungalow, 2 baths, finished basement \$39,000.00. 1-613-692-3944, or 692-2449.

3 BEDROOM, laundryroom, 1 bathroom, kitchen, living room. 100 sq. foot lot, in Otter Lake. Asking \$10,000 Call 453-7359. etc

BRISTOL - 2 story, 4 bedrooms, 2 baths, double garage. Phone 647-2671 after 6 p.m. 3XS29

CALUMET ISLAND - Côte Jaune Rd., nice modern bungalow, can live in all year round, beautiful land, nice trees. Asking \$45,000, price to be discussed. See it, you'll like it. A MERCIER REALTOR 1-770-0390. BS2529

TRUST GENERAL  
 La Banque  
 1-800-363-3636

BRISTOL MINES - 3 bedroom, 2 storey house built in 1975. Wood-oil heat. One 1 acre. \$22,500.00

SHAWVILLE - King St., 3 bedroom home in good location \$20,000.00

SHAWVILLE - One mile north, 3 bedroom home, fireplace, large lot.

SHAWVILLE - Corner Victoria and Dufferin, 3 bedroom brick home with family room, dining room, balcony off bedroom. Double garage, with 2 apartments for extra income.

7TH LINE - 50 acres of land.  
 OTTER LAKE - 4 bedroom brick home with 370' frontage on Farm Lake.

CLARENDON - 3 bedroom solid stone home on lot 22'x243' with right of way to Ottawa River.

OTTER LAKE - 4 bedroom home on 2 1/2 acres.

QUYON - 3 bedroom home on John St., see this one - good buy.

CALUMET ISLAND - 5 bedroom new log home with stone fireplace. Heat - electric & wood. 60' long cedar deck on 2 1/2 acres.

JOHNSTON'S LAKE - Cottage 16'x20' started, not finished - excellent!

HAIN'S LAKE - 3 bedroom cottage or home, full basement, fully insulated, 200 amp service also chimney for wood. \$3,000.00 government grant available to "First Home" buyers till January 83.

We have many listings of Hobby and Productive Farms.

List your farms and bushes with us, we are now a member of (FERMA) working with European Brokers. For appraisals call:

DON DODS  
 647-2466  
 Res. 647-2620  
 OS22

### WANTED

ROOM AND BOARD required in Shawville for gentleman. Please leave particulars at Liquor Store in Shawville 647-2623. XS22

### FOR SALE MISCELLANEOUS

INSULATED truck cap with sliding screen windows, 6 cylinder Ford motor with automatic transmission; 1-40 channel mobile CB radio & antenna. Phone 647-3875 evenings. BS22

ANTIQUE oak hall rack, Hoover washer, bedside table, lamps & numerous small household items. Phone 647-2677 daytime. BS22

Second hand brick, tan brown color. Call Syd Hodgins at 648-2500. etc

10 ft. TRUCK camper, propane and electric 4 burner stove, 2 way refrigerator. 453-7894. BS22

FRANKLIN fireplace with glass doors. Call 647-2678. BS222

HOUSEHOLD articles for sale, furniture etc. Armand Perrier 647-3605. 2S29

16' BOAT, 35 h.p. motor, trailer, canopy, life jackets & oars. Call after 3 p.m. Low price. 683-2889. B3S22

ONE Metric scale, new, meat slicer and cooler. Phone 648-5526 after 6 pm. XS22

HAMMERED Swedish Fireplace Screen 32 in. high x 36 in. wide. \$300.00 Phone 647-3847. XTC

ELECTROHOME humidifier, like new. Phone 648-2311 or 648-2313. BS22

SAVAGE M99 lever action rifle, take down model in .303 Sav. caliber, includes bullets, good condition, F.A.C. \$210.00. Phone 647-5474 after 6 p.m. Larry Hiltz XS22

WOOD COOKING stove, phone 648-2232. etc

CEMENT mixer 3 cu. ft. Boat motor 7 1/2 h.p. 1/4 h.p. snow thrower. 647-5363. BS22

ANTIQUE furniture, 2 1920 Chevrolet wooden-spoked tires, harnesses, old tools, 2000 pound scale, store counters and misc. items for sale. Saturday, Sept. 26, COHEN'S STORE, Ladysmith XS22

REMINGTON model 878 semi-automatic 12 gauge shot-gun, like new \$300. Phone 647-3958. 2BS22

# Local action on White Paper proposal

On Monday evening, at the Pontiac Protestant High School, close to 300 people gathered for an information meeting on Dr Camille Laurin's White Paper and to chart a course of action against his proposals.

Keynote speakers for the evening were: Graham Gregg, Chairman of the Protestant Regional School Board of Western Quebec, Helen Routliffe, Chairperson of the Parents' Committee PPHS, Hugh MacDonald, Director General of the Protestant Regional School Board of Western Quebec, Eillard Perry, Principal PPHS, Rénelle Venne, Board Consultant, Michael Cooper, Board Consultant and David Conrod, Director Curriculum for the Protestant Regional School Board of Western Quebec.

Each speaker discussed the various areas in which the White Paper proposals would affect our present school system. They also raised a question concerning the restructuring problems we could be faced with under the Laurin proposal and some spoke on how it would affect them personally.

Robert Middlemiss, Pontiac M.N.A. addressed the audience and stated the Quebec Liberal Party policy with regards to the White Paper. Mr Middlemiss said, "The Liberal Party feels that school boards are a necessity and should be maintained. I will join with my party in fighting to maintain our rights and freedoms."

He noted that since last December, the Quebec Liberal Party has had an Education

Mission Task force crisis-crossing Quebec. The task force was set up to find out what Quebec people feel towards Dr Laurin's proposals. The Liberal Party will be transmitting its findings to the general public within three weeks time.

The key question on everyone's mind Monday evening was what could be done to prevent Laurin's paper from becoming law. Helen Routliffe, Chairperson of the PPHS. Parents Committee put the question to the crowd asking how far they were willing to go to stop the White Paper proposals. "If we want to protest something we have to start doing something now— If we just sit back, we'll have to simply accept the consequences," she stressed.

Audience suggestions included petitions, letters to MNA's of all Quebec provincial parties, setting up a local Action Committee and some type of demonstration.

Donald Lavallee was elected to represent Pontiac parents and present their view on Dr Laurin's proposals. In accepting this position he said, "I will not defend you on the question of language, but rather on the basis of the principles of education. It has come to the point where it is

sickening and something must be done." Mr Lavallee will be on CHIP this Friday, September 24 at 11 am and 6 pm to discuss the White Paper and present the views of area residents.

At the conclusion of Monday evening's meeting, the public agreed with the few suggestions put forward. Michael Cooper, a consultant with the Protestant Regional School Board of Western Quebec reiterated, "In order for us to continue our fight against Dr Laurin's White Paper, we definitely need something concrete from you the parents and general public. Something we can sink our teeth into and defend."

by Judy Horner

## Campbell's Bay . . .

Mrs Eva Lunam, Mrs Norma Perry and Mrs Viola Pappin have returned home after a trip to Calgary, Alberta. They visited with Mr and Mrs Bob East, Mr Scott Lunam and Miss Debbie O'Donnell and other friends, all in Calgary. They also toured around Banff, Jasper Park and other areas.

## Church Services

### ANGLICAN

**PARISH OF CAMPBELL'S BAY:** Father Dan Cooper, Pastor, Tel. 648-2920, Sunday Services: St. James', Otter Lake, 9:00 a.m., St. George's Campbell's Bay, (1st & 3rd SUNDAYS), 10:30 a.m. St. George's, Portage-du-Fort, 12:00 noon.

**Parish of Clarendon:** Father Brian Allan, 647-2475, Sunday services at St. Paul's, Shawville 11 am; Holy Trinity, Radford 9:30 am; St. Matthews, Charrier 7:30 pm. Holy Eucharist or Offices as in weekly bulletin.

**Parish of Quyon:** St. George's Ladysmith, Father John Hilton, Sun. Sept. 19 11 a.m. H.E., Sat. Sept. 25, 7 p.m. cancelled, Sun. Oct. 3 11 a.m. H.E. Sat. Oct. 9 7 p.m., Sun. Oct. 16, 11 a.m. H.E., Sat. Oct. 24 Cancelled, Sun. Oct. 31 11 a.m. H.E.

### UNITED CHURCH

**Shawville Charge:** Rev. Owen MacPherson - Sunday School 10 am, Morning Worship 11 am, Tuesday 7 pm Youth Choir, Tuesday 8 pm Senior Choir, Wednesday 7 pm CGIT, Wednesday 7 pm Explorers

**Bristol Charge:** Rev. Ed. McCaig, Stark's Corners 11:00 am, St. Andrew's Knox 9:30 am, mid-week Bible studies and children's groups in both churches.

**Quyon Charge:** Rev. Stanley Ralph, Beechgrove Wesley 9:30 am Sun and Bible study Tue at 2 pm; Quyon 11 am Sun. and Bible study Tue 2 pm.

**Aylmer Charge:** Rev. Richard Delorme, Centre Eardley 9 am (to Oct 10); Aylmer, 11 am Sunday School and nursery.

**CAMPBELL'S BAY AND BRYSON CHARGE** The Rev. Dan Cooper, Pastor, Tel. 648-2920, Sunday Services: St. Andrew's, Campbell's Bay, (2nd & 4th Sundays), 10:30 a.m.

### ROMAN CATHOLIC

**Waltham:** Our Lady of Perpetual Help, Rev. Father Nil Guillemette and Rev. P. Tait, Mass Sat. 7 pm, Sun. 9 am.

**Bristol Mines:** St. Edward's Parish, Rev. M R Costello, Mass Sat: 7:30 pm, Sun. 9 am and 11 am.

**Bryson:** Immaculate Conception, Father Pelletier, Mass Sat. 7 pm and Sun. 9 am and 11 am.

**Campbell's Bay:** St. John the Evangelist, Rev. Father McElligott, Mass Sat. 7:15 pm, Sun. 8:30 am and 11 am.

**Otter Lake:** St. Charles Borromeo, Father Pat Tait, Mass Sat. 7:30 p.m. and Sun. 12:00 noon.

**Portage du Fort:** St. James, Rev. Father Ethier, Mass Sat. 7 pm and Sun. 10:30 am.

**Quyon:** St. Mary's Parish, English Mass Sat. 7:30 pm and Sun. 11 am; Messe en français, dimanche, 9:30 am.

**Wolf Lake:** St. Francis Assisi, Fr. Grimard, Mass Sat. 5 pm, Sun. 11:15 am.

**Laekville:** St. Dominique Parish, Raymond Bastien O.M.I., Mass Sat. 4 pm and Sun. 11 am in French, Sun. 9:30 am in English.

**Aylmer:** St. Paul's, Fr. Marc-André Lafrenière, Masses Mon, Tue, Wed, Fri and Sat at 7 pm, Sun. 9 am, 10:30 am, 12 noon and 5 pm.

**Aylmer:** St. Mark's, Fr. Gerry Michaud, Mon & Tue 9 am, Wed, Thur & Sat 7 pm; Fri 7:30 pm, Sun 9:30 am and Sun 11:30 am (English).

**Fort Coulonge:** St. Pierre, Mgr. Roland Pilon, Messe sur semaine, Lun à ven 7 pm; Messe Dominicale, samedi 7 pm, dimanche 8 et 10:30 am, 7 pm.

### BAPTIST

**Otter Lake:** Mr. Roy Godber, 11 am Service and Sunday School.

**Aylmer Baptist:** at St. Andrew's Presbyterian Church, Court & Charles Street, Sundays at 11 am and 7 pm, Pastor D. Estabrooks.

### CHURCH OF THE LIVING GOD

**Campbell's Bay:** at James Crawford's, RR3, on Otter Lake Road, Rev. R. Rivest, 10 am Service and Sunday School.

**Bryson:** at Rev. Rhéal Rivest home, Hwy 148, second east of the Oasis Motel, Sunday 7:30 pm, Bible study Wed. 7:30 pm.

**Special Services 19th, 20th with Rev. Thomas McCarty from Connecticut U.S.A. Services begin at 7:30 p.m.**

**On Sunday evening Aug. 22nd, 7:30 p.m., Rev. & Mrs. Jean-Claude Joyal. All services in both French & English, special singing & music. All are invited and welcome.**

### FREE METHODIST

**Campbell's Bay:** Pastor P.L. Swann, 9:45 a.m. Sunday School, 11:00 a.m. Morning Service, 8:00 p.m. Wednesday, Prayer & Bible Study.

### JEHOVAH'S WITNESSES

**Shawville:** Hwy 148, 10 am Public Discourse, 11 am Watchtower Study, Thur 7:30 Theocratic School, Thur Service 8:30 pm.

### LUTHERAN

**Zion and St John's:** Rev. C. Kappes, services alternate weekly between churches, 11 am. Ladysmith Lutheran Church: 9:30 and 11 am.

### PENTECOSTAL ASSEMBLIES

**Shawville:** Bethel Tabernacle, Rev. O A White, 9:45 am family Sunday School; 11 am morning worship; 6:30 pm gospel service; Wed. 7:30 pm, family night.

**Bristol Ridge:** Pastor M. Purdie, 10 am Christian Education Hour; 11 am morning worship; Wed. 7:30 pm, prayer.

**Waltham:** Pastor Rev. Harold Sowerby, Sunday 7 p.m. and Tuesday 7:30 p.m.

### PRESBYTERIAN

**Fort Coulonge:** St. Andrew's, Rev. Allan G. MacKenzie, 11:15 am Worship and Sunday School.

**Bristol Memorial:** Rev. Allan G. MacKenzie, 9:30 am Worship and Sunday School.

**Aylmer:** St. Andrew's, corner of Court and Charles, Rev. Willis Sayers, 6:45-6:55, Service 9:30 am; Sunday School 9:45 am.

### STANDARD CHURCH

**Shawville:** Rev. B. Wood, 10 am Sunday School, 11 am Morning Worship, 7:30 pm Evening Worship, Tue 8 pm-Prayer and Bible Study.

### UNITED PENTECOSTAL

**Murrell's Centre:** Rev. Ballard, 7:30 pm Evangelistic Service; Wed 8 pm Bible Study; Fri 8 pm Prayer Service.

**Danford Lake:** Anderson Cottage, Rev. G A Hanscome, Sat 7:30 pm.

**Portage du Fort:** Little Stone Church, 10 am Sunday School; 11 am Morning Worship.

### WESLEYAN

**Shawville:** Pastor Stuart Marples, Sun. Sch. 9:45 am; Morning Worship 11 am; Evening Service 7:30 pm; Tue 8 pm Prayer and Bible Study; Youth Group 8 pm Wed.

**Waltham:** Jack Warder, 10 am Sun. Sch.; 11 am Worship Service; Wed 7 pm Prayer Meeting; Fri 7 pm Teen Time.

**Campbell's Bay:** Wallace Barber, 10 am Sunday School; 11 am Worship Service; Tuesday 7:30 pm Prayer.

## PERSPECTIVE

Rev. Ed McCaig

Engraved in stone over the door of the aging brick structure were the words "Hospital for Mental and Nervous Diseases", followed by a date from the 1800's. More recently renamed "the Waterford Hospital", it had frowned down for decades on the outskirts of St John's, Newfoundland. It was the largest psychiatric institution in Newfoundland, an unwelcome place to visit, and the end of the road for many patients with chronic psychiatric problems. A young man standing on the steps hesitantly re-read the name of the hospital and then pulled open the huge glass door. It was the fall of 1972.

The receptionist at the desk recognized him as a minister, and directed him to the ward where he could find the girl he had come to visit: down the hall, turn left, ring the bell. He did as he was told, and came to a black metal door with a small glass window. He rang the bell, and an attendant dutifully appeared to unlock the door. He went through, and it was locked behind him. He had come to visit Wanda, he said. Would someone show him where she was? He would not recognize her if he saw her, he said; they had not met before.

As he was led into her room, he introduced himself, and he thought Wanda seemed pleased to have a visitor. She did not have many visitors, she said. Why were her wrists bandaged? Yesterday she had smashed her fists through one of the glass windows of the ward, she told him without emotion. It had been a half-hearted attempt to kill herself.

Wanda had come to the minister's attention unexpectedly several weeks before, when he had

called together a small group of teenagers to form a Bible Study group in his church. At the end of the meeting he had asked the young people if anyone had a special concern he or she wanted to pray about. One boy named Ramsay spoke up: "Please pray for my sister in the mental hospital." Slowly and sadly he told his sister's story. When she had been a child, he said, she had developed a rare disease that could not be treated. The hospitals in Newfoundland were not able to help her, so she was sent to Montreal. At first the family was told that she would die; then when it seemed she would live they were told that she would always be crippled. Even that did not happen, but what did happen was something far worse: the drugs had an effect on her mind. When she eventually came home from Montreal, as a young teenager, she was saying and doing very unusual things. Once she jumped off a cliff behind their house. The time came when no one could look after her, and she became a long-term patient at the Waterford Hospital. She was now seventeen.

Before the Bible Study ended that night, the members prayed for Wanda, and the minister agreed that he would call on her. But after his visit in the hospital, his past experience told him that her future did not appear encouraging.

Still, the little group of teenagers continued to pray, and the minister continued to visit. One day Wanda's brother had surprising news: Wanda was to be allowed home for a period of two weeks. The next Sunday, Wanda came to Bible Study with her

brother, but no one was quite prepared for what happened. Wanda loved to dominate every conversation, tried to attract all the attention, said things that made little sense, and disrupted everything that happened. But, she said, she was happy to be there, and she wanted to learn what it meant to trust in Jesus as her Lord and Saviour.

At the end of the two weeks she returned to the hospital, but soon there was another surprise: her condition was improving, the hospital said, and she was being released. And so Wanda became a permanent member of the Bible Study as it continued to meet over the next few years.

She soon found that life back in her home town was not easy. People noticed that she was still a very strange young woman. Little children laughed at her. Teenagers avoided her. Most adults did not take her seriously. But the few teenagers in the Bible Study adopted her; the adults in the church accepted her; a school-teacher fitted her into his classes, and cared for her. And, she said, Jesus was helping her, and she was beginning to feel loved. Her schooling had ended at Grade Seven; now as she approached the end of her teens, she set her mind on high school graduation.

Ten years have now passed since Ramsay asked her friends to pray for her sister. Wanda has become a gentle, gracious, sensitive, and sensible young woman in her twenties. You would never know what she was once like unless someone told you. She has graduated from high school, is a qualified life guard, and is now planning to study nursing. And no doubt she will.

Sometimes people will tell you that there is no such thing as a miracle. But they are mistaken.

Ask Wanda. She would love to tell you.

**ALOE VERA**  
THE MEDICINAL PLANT  
Representative of reputable Canadian company has ALOE VERA products for sale.  
Aloe Vera juice, first aid, vitamin supplements, glamour products, skin care for women, men, teens and babies.  
For information call (819) 455-2684.

**SHAWVILLE ARENA**  
**ICE RENTAL**  
For Hockey, Broomball and Skating  
SEASON RENTALS or HOURLY RENTALS  
Ice available approximately October 15  
Contact: Bob Campbell, 647-2540 (evenings)  
or Royce Richardson, 647-2974 (evenings)

**FIREWOOD**  
Hardwood Pulp for sale in 8 ft. lengths, by the tandem truck load. 80% Maple and Beech, balance mixed hardwood.  
Delivered within 15 miles or so of Shawville.  
Price \$45.00 per 4 ft. cord  
Average truckload 7 cords x \$45.00 = \$315.00  
Truck and wagonload (12 cords total) x \$45.00 = \$540.00  
**BEN HOKUM & SON (Que.) LTD.**  
Phone 647-5659 from 8 a.m. to 5 p.m.

**CEMETERY MEMORIALS & BRONZE PLAQUES**  
EST. 1904  
**kingston monuments ltd.**  
LLOYD HODGINS  
291 Main St. Shawville, Que.  
Business: (819) 647-3841 Home: (819) 647-2465  
MONUMENTS ON DISPLAY  
CEMETERY LETTERING

**SUBSCRIBE NOW TO THE EQUITY**  
Mail your cheque or money order with this form to:  
Pontiac Printshop Ltd., Shawville, Que. J0X 2Y0  
Name .....  
Address .....  
Postal Code .....  
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.  
Pontiac County and Aylmer - \$10.00  
Elsewhere in Canada - \$14.00  
Outside Canada - \$22.00  
Please check one: RENEWAL  NEW SUBSCRIPTION   
If this is to be a gift for the person named above, sign below  
.....  
and we will send them a gift card.

**MUNICIPAL CORPORATION OF LITCHFIELD**  
**PUBLIC NOTICE**  
Sept. 15, 1982  
Commencing the 4th day of October 1982 the meeting of Litchfield Council will be held on the **First Monday** of each month at 8:00 p.m., in place of the 1st Tuesday. The meetings are held at the Municipal Office on Highway No. 148 (Building formerly owned by Lloyd Kensley).  
C. Robillard  
Secretary-Treasurer

The Quyon Agricultural Society would like to thank all persons who attended or assisted in any way towards making Quyon Fair a success.  
The Board of Directors

**THE SHAWVILLE and DISTRICT GIDEON CAMP** is again sponsoring a **Pastor's Appreciation Banquet** Friday, October 1st, 1982 at 6:45 p.m. in the T.C.R.A. Center, Ladysmith \$6.50 per person - All are welcome  
Phone 647-2783 or 647-5643 for tickets.  
Please note that there will be a freewill offering for the Gideons International in Canada.

**Pontiac Community Hospital** invites tenders for snow removal.  
Sealed tenders should be clearly marked as such and arrive no later than 2 p.m. on September 30th, 1982. Please quote hourly rates and address all submissions to the Chairman of the Board of Directors. The lowest nor any tender not necessarily accepted.

"20 Years of Friendly Service"  
LOW, LOW PRICES  
"BUDGET PLAN" ACCOUNTS  
FREE DELIVERY  
BEST VALUE MERCHANT  
LES MEUBLES  
**GLENWOOD** FURNITURE LTD.  
GLENWOOD SHOPPING PLAZA  
AYLMER, QUE. Tel. 684-5391

**Immeubles LEFORT**  
**Le Fort Realty Inc.**  
Route 148, Fort Coulonge, Comté Pontiac, Québec  
J0X 1V0  
CAMPBELL'S BAY - 36Ft x 80Ft Bldg. - Hwy 148. 150Ft x 1000Ft Lot. Equipped for Health Spa, 6 Ft Whirlpool, 2 Saunas, 4 Showers, 2 Bathrooms, Restaurant Area, Bar - Beautiful Condition - May be converted into many uses, i.e. - Disco, Recreation, Dining, etc., etc. Must be seen for evaluation.  
CAMPBELL'S BAY - 2 Bedroom House on hill near St. Joseph's Manor, good condition. A real deal at \$8500.00.  
CAMPBELL'S BAY - 2 to 3 Bedroom House - Main Street - Living and/or commercial.  
OTHER INTERESTING PROPERTIES. Call: DICK BOWIE (819) 648-2674 P.O. Box 40 Campbell's Bay Quebec, J0X 1K0  
Cottage Lots, etc.

**PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF WESTERN QUEBEC**  
**PUBLIC NOTICE**  
Call for Tender  
**Snowplowing and Sanding 1982-83**  
Sealed tenders clearly marked "Snowplowing and Sanding" addressed to Mr. H.A. Macdonald, Director General, Protestant Regional School Board of Western Quebec, 170 Main Street, Aylmer, Quebec, J9H 6K1 will be received up to, but no later than, 15:00 hours E.D.T. Tuesday, October 19th, 1982.  
Further information may be obtained from Mr. E.A. Auger, Supt. of Buildings at 684-2336.  
The School Board reserves the right not to accept the lowest tender, or any tender submitted.  
Given under my hand this 14th day of September, 1982 at Aylmer, Quebec.  
H.A. Macdonald  
Director General

**MUNICIPAL CORPORATION OF LITCHFIELD**  
**TENDERS** are requested for snow-plowing and sanding of the following roads for the winter season of 1982-83:  
Old Highway #8 Campbell's Bay towards Vinton, Bank Road, Wrinn Line, Ridge Road, Flynn Line, Sloan's Road, Papin Road, Old Highway #8 at Vinton, Part of Mountain Road, McCoshen Road, Pilon Road, Murtazh Line, Eighth Concession Road, Romain Road, Town Line (Litchfield-Mansfield), McGuire road, Barney Road, McCoshen Road to Municipal Dump.  
Approximately 50 K.M. subject to change according to government inspection.  
Tender forms can be picked up at the Municipal Office and must be received by the undersigned by 8:00 p.m. Monday Oct. 4/82 - sealed and plainly marked as to contents.  
List of equipment available for snow-plowing and sanding to be furnished as well as liability insurance coverage for an amount of at least \$200,000.  
Lowest or any tender not necessarily accepted.  
C. Robillard  
Secretary-Treasurer

# IT'S ROUND-UP TIME

at **SHAWVILLE FOODS** with **warehouse prices on MEAT & PRODUCE**

HAMS AND OTHER SMOKED MEATS				POULTRY			
<b>COTTAGE ROLL</b>	<b>PORK SHOULDER</b>	<b>DINNER HAMS</b>	<b>VINTAGE HAM</b>	<b>ROASTING CHICKENS</b>	<b>ROASTING CHICKENS</b>	<b>CHICKEN LEGS</b>	<b>CHICKEN BREASTS</b>
SMOKED COV. 1/2's ROYAL	DINNER ROYAL	ROYAL	PRIDE OF CANADA	FRESH 2.25 kg AND OVER	SELF BASTING OVER 2.25 kg BURNS	FRESH NO BACKS	FRESH NO BACKS
<b>5.11</b> /kg <b>2.32</b> /lb	<b>4.08</b> /kg <b>1.85</b> /lb	<b>6.22</b> /kg <b>2.82</b> /lb	<b>6.37</b> /kg <b>2.89</b> /lb	<b>2.84</b> /kg <b>1.29</b> /lb	<b>2.84</b> /kg <b>1.29</b> /lb	<b>3.51</b> /kg <b>1.59</b> /lb	<b>3.95</b> /kg <b>1.79</b> /lb
<b>DINNER HAM</b>	<b>PICNIC SHOULDER</b>	<b>SMOKED HAM</b>	<b>SMOKED HAM</b>	<b>FRESH TURKEY</b>	<b>TURKEY BREASTS</b>	<b>TURKEY LEGS</b>	<b>SELF-BASTING TURKEY</b>
PRIDE OF CANADA	SMOKED COV. BURNS	HALVES CANADIAN QUEEN	QUARTERS CANADIAN QUEEN	5 kg & UNDER	QUARTERS FRESH NO WINGS	QUARTERS FRESH	UNDER 5 kg DIND-O-JUS
<b>5.05</b> /kg <b>2.29</b> /lb	<b>2.98</b> /kg <b>1.35</b> /lb	<b>4.61</b> /kg <b>2.09</b> /lb	<b>4.61</b> /kg <b>2.09</b> /lb	<b>2.62</b> /kg <b>1.19</b> /lb	<b>3.95</b> /kg <b>1.79</b> /lb	<b>3.06</b> /kg <b>1.39</b> /lb	<b>2.71</b> /kg <b>1.23</b> /lb
<b>DINNER HAM</b>	<b>BLACK FOREST HAM</b>	<b>SMOKED PICNIC</b>	<b>DINNER HAM</b>	<b>SELF-BASTING TURKEY</b>	<b>FROZEN TURKEY</b>	<b>FROZEN TURKEY</b>	<b>FROZEN TURKEY</b>
MARY MILES	FEARMANS	SHOULDER COV. FEARMANS	MIDGET MAPLE LEAF	5 - 6 kg DIND-O-JUS	CANADA GRADE "A" UNDER 4 kg	CANADA GRADE "A" 4 - 6 kg	CANADA GRADE "UTILITY" UNDER 4 kg
<b>4.61</b> /kg <b>2.09</b> /lb	<b>6.48</b> /kg <b>2.94</b> /lb	<b>2.84</b> /kg <b>1.29</b> /lb	<b>5.93</b> /kg <b>2.69</b> /lb	<b>2.84</b> /kg <b>1.29</b> /lb	<b>2.49</b> /kg <b>1.13</b> /lb	<b>2.62</b> /kg <b>1.19</b> /lb	<b>2.40</b> /kg <b>1.09</b> /lb

BULK	BULK	FRUIT	FRUIT	CITRUS	SALADS	VEGETABLES	VEGETABLES
<b>POTATOES</b>	<b>RUTABAGAS</b>	<b>APPLES</b>	<b>APPLES</b>	<b>ORANGES</b>	<b>TOMATOES</b>	<b>MUSHROOMS</b>	<b>ONIONS</b>
NEW WHITE CANADA NO. 1 PRODUCT OF CANADA LOCAL GROWN 50 LB BAG	NEW CROP CANADA NO. 1 PRODUCT OF CANADA LOCAL GROWN 25 LB BAG	McINTOSH LOCAL GROWN CANADA FANCY	GRANNY SMITH CANADA FANCY GRADE PRODUCT OF REPUBLIC OF SOUTH AFRICA	VALENCIA PRODUCT OF REPUBLIC OF SOUTH AFRICA	CANADA NO. 1 PRODUCT OF CANADA LOCAL GROWN	PRODUCT OF CANADA LOCAL GROWN	CANADA NO. 1 PRODUCT OF CANADA LOCAL GROWN
<b>3.99</b>	<b>3.99</b>	<b>.86</b> /kg <b>.39</b> /lb	<b>1.92</b> /kg <b>.87</b> /lb	<b>.19</b> ea.	<b>1.28</b> /kg <b>.58</b> /lb	<b>.99</b> pint	<b>.42</b> /kg <b>.19</b> /lb
<b>NEW CROP CARROTS</b>	<b>SPANISH ONIONS</b>	<b>RED GRAPES</b>	<b>PRUNE PLUMS</b>	<b>WHITE GRAPEFRUIT</b>	<b>CELERY STALKS</b>	<b>GREEN CABBAGE</b>	<b>CARROTS</b>
CANADA NO. 1 PRODUCT OF CANADA LOCAL GROWN 25 LB BAG	NEW CROP CANADA NO. 1 PRODUCT OF CANADA LOCAL GROWN 25 LB BAG	PRODUCT OF U.S.A. CANADA NO. 1	PRODUCT OF U.S.A. OR CANADA CANADA NO. 1	PRODUCT OF U.S.A.	CANADA NO. 1 PRODUCT OF CANADA LOCAL GROWN	CANADA NO. 1 PRODUCT OF CANADA LOCAL GROWN	CANADA NO. 1 PRODUCT OF CANADA LOCAL GROWN 2 LB CELLO BAG
<b>3.99</b>	<b>6.99</b>	<b>1.94</b> /kg <b>.88</b> /lb	<b>1.74</b> /kg <b>.79</b> /lb	<b>.28</b> ea.	<b>.59</b> ea.	<b>.42</b> /kg <b>.19</b> /lb	<b>.35</b> ea.
<b>NEW CROP ONIONS</b>	<b>McINTOSH APPLES</b>	<b>GREEN GRAPES</b>	<b>BARTLETT PEARS</b>	<b>RED GRAPEFRUIT</b>	<b>GREEN PEPPERS</b>	<b>CAULIFLOWER</b>	<b>POTATOES</b>
CANADA NO. 1 PRODUCT OF CANADA LOCAL GROWN 25 LB BAG	CANADA FANCY PRODUCT OF CANADA 1/2 BUSHEL 18 LB AVERAGE	PRODUCT OF U.S.A. CANADA NO. 1	PRODUCT OF U.S.A. CANADA FANCY	PRODUCT OF U.S.A.	SWEET, CANADA NO. 1 PRODUCT OF CANADA LOCAL GROWN	CANADA NO. 1 PRODUCT OF CANADA LOCAL GROWN	NEW WHITE CANADA NO. 1 PRODUCT OF CANADA LOCAL GROWN
<b>3.99</b>	<b>5.99</b>	<b>1.94</b> /kg <b>.88</b> /lb	<b>1.50</b> /kg <b>.68</b> /lb	<b>.28</b> ea.	<b>.86</b> /kg <b>.39</b> /lb	<b>.78</b> ea.	<b>.22</b> /kg <b>.10</b> /lb